

تحليل معنى المجازي في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف وتنفيذ طريقة الإستقرائية

رسالة علمية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في علم التربية

إعداد : يوني أحمد حسين

رقم القيد : ١٣١١٠٢٠٠٧٣



جامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لانبونج

كلية التربية و التعليم

قسم تعليم اللغة العربية

١٤٤٠ هـ / ٢٠١٨ م

## ملّخص

تحليل معنى المجازي في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف وتنفيذ طريقة الإستقرائية

واضع: يوني أحمد حسين

اللغة العربية هي واحدة من اللغات العالمية. دول مختلفة تجعل هذه اللغة كلغة الرسمية. ولغة عالمية، تلعب هذه اللغة دورًا حيويًا للغاية وتؤثر بشكل كبير على بقاء شعوب العالم، في حين أن القرآن هو المصدر الأول والأكبر في الشريعة الإسلامية المكتوبة باللغة العربية. يتطلب هذا الموقف من المسلمين أن يفهموا الرسائل التي يحتويونها ليتم تنفيذها في الحياة.

في اللغة العربية هناك دراسة لعلم البلاغة التي تضع السؤال أو الاستشفا كواحد أسلوب الإنشاء، وهو عكس من طلب. النمط اللغوي لهذا السؤال في البلاغة يسمى أسلوب الإستفهام. جميع أشكال الأسئلة باللغة العربية مع مجموعة متنوعة من الهياكل النحوية هي أسلوب الإستفهام في البلاغة.

مشكلة البحث هي: ١. كيف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن في سورة الكهف؟ ٢. كيف الوظائف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن في سورة الكهف؟ ٣. ما هي الطريقة المناسبة للتعليم أسلوب الإستفهام؟

نوع البحث من هذا البحث هو بحث المكتبة باستخدام تحليل المحتوى النوعي. أداة هذا البحث هي أداة الإنسان (*human instrument*). وهذا هو، هذا البحث الذي يجمع البيانات، ويعرض البيانات، ويخفف البيانات، وينظم البيانات، ويفسر البيانات لتفسير البيانات، ويرسم الاستنتاج البحث. بالإضافة إلى ذلك، في هذا البحث أيضا استخدام أداة مساعدة في شكل جدول تحليل / دليل.

اشتملت نتائج البحث باستخدام طريقة الاستقرائية على عدة معانٍ المجازي في أسلوب الاستفهام في سورة الكهف التي كانت ١٦ الآيات ، والتي توجد في الآيات: ٧ ، ١٢ ، ١٥ ، ١٩ ، ٣٧ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٧ ، ٦٦ ، ٦٨ ، ٧١ ، ٧٣ ، ٧٥ ، ٩٤ ، ١٠٢ ، ١٠٣ (سورة الكهف). معنى المجازي في هذه الآيات مختلف، هناك تأكيد وتحقير وكذلك لا يخرج معناها من المعنى الأصلي. الكلمات المفتاحية: تحليل ، معنى المجازي ، أسلوب الإستفهام، طريقة الإستقرائية.

## شعار

*(apakah kamu Hai orang musyrik yang lebih beruntung) ataukah orang yang beribadat di waktu-waktu malam dengan sujud dan berdiri, sedang ia takut kepada (azab) akhirat dan mengharapkan rahmat Tuhannya? Katakanlah: "Adakah sama orang-orang yang mengetahui dengan orang-orang yang tidak mengetahui?" Sesungguhnya orang yang berakallah yang dapat menerima pelajaran.*



## إهداء

مع الصلاة والامتنان لله سبحانه وتعالى، لجميع وفرة من النعم، التفضل، والسلام، والجمال، وسهولة في العيش وتفسير هذه الحياة. فضلا عن حبه وحمايته التي تصاحب دائما كل نفس خطى وخطوات القدم. لذا بالإخلاص والتعاطف، أقدم هذه الرسالة العلمية إلى:

١. أبي سونارتو المحبوب وأمي آسيها المحبوبة الذان كافحان وصلان لنجاحي، أدرك الكاتب أن تضحيتك لن يكون بالمثل، والذي يكرسان دائما جبهما لي ويقوداني في تحديد طريق حياتي أن الله سبحانه وتعالى سوف يحميها دائما وحماية دائما يباركهما امين.

٢. لأخي الصغير الأحياء أنصري و لأختي الصغيرة النساء نور عين، ولعائتي الكبيرة التي يصلوا دائما ويشجعوا في كتابة هذه الرسالة العلمية.

٣. لمجلس تعليم الفردوس الذي يعطي دائما التوجيه والتحفيز وبعض الاقتراحات الإيجابية في كتابة هذه الرسالة العلمية.

٤. عائلة KMNU لامبونج والمشراف السيد أنطو بوروا سنطاسو الماجستير. مع إدارة شركة هربا أوتاما لامبونج، والتي أعطى الكثير من الثروة والتوجيه وذكرواني لاستكمال هذه الرسالة العلمية.

٥. إلى صاحبتى وموجهة، ستي مطهرة، S.Pd، التي ساعدت وأدارت وأمدت بالكثير من المعرفة حول كتابة هذه الرسالة العلمية، على أمل أن يكون إخلاصها قد جعل من الله سبحانه وتعالى متعها لها.

٦. زملائي أحمد رفاعي، محمد رضا أشكر غني، دني أبريانسيه، عالم الدين وزملائي في

قسم تعليم اللغة العربية، وخاصة تعليم اللغة العربية لعام ٢٠١٣.

٧. زملائي الحميم، رينجفا وجاكسونوا، A.Md، دينا مولينا، A.Md. Gz، ريو براتاما،

A.Md، باغوس براستيا، A.Md، تيوا تري رمضان، S.Pd، ريدي سابترا،

A.Md، هرلي رحمة، S.H، بانجكيت غوناوان حليم، S.T. آري ويوو، أبو رضى

براتاما، ولا يستطيع الكاتب ذكر واحد تلو الآخر. نأمل أن نتمكن من النجاح معا

٨. الجامعة المحبوبة، كلية التربية والتعليم بجامعة الإسلامية الحكومية رادين إنشان لامبونج

(UIN) التي أفتخر بها دائماً. ما قدم للباحث الكثير من الخبرة القيمة في المستقبل.



## ترجمة الكتاب

ولد يوني أحمد حسين في مدينة بندر لامبونج في قرية تانجونج سينينج في يوم الخميس ١ يونيو ١٩٩٥. وهو الإبن الأول من ثلاثة أشقاء من السيد سونارتو والسيدة آسيه.

قبل الالتحاق بالجامعة، تلقى الكاتب تعليماً مدرسياً ابتدائياً في المدرسة الابتدائية الأزهر ١ واي حلیم، وتخرج بنجاح في عام ٢٠٠٧. ثم استمر تعليمه إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ سوکارام بندر لامبونج، وتخرج في عام ٢٠١٠. ثم استمر إلى المدرسة العالية غاجاه مادا بندر لامبونج وتمكن من إكمال دراسته في عام ٢٠١٣. وفي نفس العام، دخل الكاتب إلى مستوى أعلى من التعليم، وبالتحديد في الجامعة الإسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج في كلية التربية، في قسم تعليم اللغة العربية (PBA).

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله ، شكر الكاتب بوجود الله تعالى وعلى التوفيق والتوجيه حتى يتمكن الكاتب من استكمال إعداد الرسالة العلمية بسلاسة. صلاة وسلاما على النبي محمد، الذي نتطلع شفاعته دائما في يوم القيامة.

هذه الرسالة العلمية تحمل الموضوع: "تحليل معنى المجازي في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف وتنفيذ طريقة الإستقرائية". هذه الرسالة العلم مقدمة لتكملة متطلبات لحصول على درجة الجامعية الاولى في علم التربية والتعليم (S.Pd)

تكوين هذه الرسالة العلمية لا ينفصل عن مساعدة وتوجيه جميع الأطراف، ويفترض أنه غير مفرط في هذه المناسبة، يعرب الكاتب شكرا كثيرا، خاصة إلى:

١. الاستاذ الدكتور الحاج خير الأنوار الماجستير، عميد كلية التربية والتعليم بجامعة الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج.

٢. الدكتور الحاج سفري داود الماجستير، رئيس قسم التعليم اللغة العربية بجامعة الاسلامية الحكومية رادين انتان لامبونج.

٣. الدكتور ندى الحاج أليس إلياس الماجستير، المشرف الأول الذي يعطي دائما التوجيه والإرشاد في استكمال هذه الرسالة العلمية.

٤. الدكتورة إرلينا الماجستير، المشرفة الثانية التي تعطي التوجيه والإرشاد في استكمال هذه الرسالة العلمية.

٥. جميع المحاضرين والمحاضرات والموظفين، وموظفي كلية التربية والتعليم الذين تعلموا

وقدموا المعرفة للباحث خلال دراسة في جامعة رادين إنثان لامبونج.

٦. الأصدقاء الذين قدموا المساعدة إما التعليمات أو في شكل التحفيز، بحيث يحصل

الكاتب دائما على معلومات.

الكاتب على بينة من أوجه القصور في هذه الكتابة، بسبب محدودية المعرفة

والمعلومات للباحث، وبالتالي بالطبع هذه الرسالة العلمية لديها بالتأكيد العديد من العيوب.

يتوقع الكاتب الافتراض لتقديم نقد بناء واقتراحات.

أخيرا، يرجو الكاتب إلى الله سبحانه وتعالى لإرشاده وتوجيهه أن هذه الرسالة العلمية

يمكن أن تكون مفيدة خاصة بالنسبة للباحث والقراء بشكل عام، وللأفعال الطيبة لجميع

أولئك الذين ساعدوا الكاتب في إعداد هذه الرسالة العلمية على أمل الحصول على

مكافآت من الله سبحانه وتعالى. آمين يا رب العالمين.

بندر لامبونج ، أكتوبر ٢٠١٨

الكاتب

يوني أحمد حسين

١٣١١٠٢٠٠٧٣



## محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	ملخص
د	.....	موافقة
هـ	.....	شعار
و	.....	إهداء
ح	.....	ترجمة الباحث
ط	.....	كلمة الشكر و التقدير
ك	.....	محتويات البحث
ع	.....	قائمة الجداول



### الباب الاول: مقدّمة

أ.	.....	تأكيد الموضوع
ب.	.....	أسباب لاختيار الموضوع
ج.	.....	خلفية البحث

١٠	..... تحديد المشكلة	د.
١٢	..... قيود المشكلة	هـ.
١٣	..... مشكلة البحث	و.
١٣	..... أهداف وفوائد ومنافع البحث	ز.

## الباب الثاني: إطار نظري

١٥	..... تحليل معني المجازي (معني الضمني)	أ.
١٥	..... التحليل	١.
١٦	..... المعني	٢.
١٦	..... المجاز	٣.
١٧	..... أسلوب الإستفهام	ب.
١٩	..... تقسيم أسلوب الإستفهام	١.
٢١	..... تعريف إستفهام من عدة آراء	٢.
٢١	..... أدوات الإستفهام ووظائفها	٣.
٢٣	..... وظيفة أخرى من أدوات الإستفهام	٤.
٢٧	..... الإستفهام في سورة الكهف	ج.



٣٢	..... د. طريقة التعليم للبلاغة
٣٢	..... ١. طريقة التعليم
٣٣	..... ٢. التعليم
٣٤	..... ٣. تعليم البلاغة وأهدافه
٣٦	..... هـ. تنفيذ طريقة الإستقرائية

### الباب الثالث: طريقة البحث

٣٨	..... أ. تصميم البحث
٣٩	..... ب. أدوات البحث
٣٩	..... ج. مصادر البيانات
٣٩	..... د. إجراء تحليل البيانات
٤٢	..... هـ. التحقق من صحة النتائج
٤٣	..... و. منهجية الكتابة



## الباب الرابع: نتائج البحث ومناقشة

٤٥	أ. النتائج .....
٤٥	١. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧ .....
٤٦	٢. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٢ .....
٤٦	٣. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٥ .....
٤٧	٤. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٩ .....
٤٨	٥. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٣٧ .....
٤٨	٦. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٤٩ .....
٤٨	٧. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٥٧ .....
٤٩	٨. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٥٧ .....
٤٩	٩. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٦٦ .....
٥٠	١٠. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٦٨ .....
٥٠	١١. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧١ .....
٥٠	١٢. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧٤ .....
٥١	١٣. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧٥ .....
٥١	١٤. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٩٤ .....
٥٢	١٥. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٠٢ .....
٥٢	١٦. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٠٣ .....

ب. مناقشة ..... ٥٣

ج. طريقة الإستقرائية ..... ٧٤

## الباب الخامس: استنتاجات، اقتراحات وخاتمة

أ. الاستنتاج ..... ٨١

ب. الاقتراحات ..... ٨٣

ج. الخاتمة ..... ٨٣

المراجع

الملاحق



## قائمة الجداول

- الجدول ١٠.٤: نوع وعدد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف ..... ٥٣
- الجدول ٢. ٤ أسلوب الإستفهام التي تعني تحقير (*merendahkan/menghina*) في الآيات ٧ و ٥٧ و ٦٨ و ٧٥ و ٩٤ و ١٠٢ في سورة الكهف ..... ٥٥
- الجدول ٣. ٤ أسلوب الإستفهام التي تعني التقوية في الآيتين ١٢ و ١٠٣ في سورة الكهف ٦١
- الجدول ٤. ٤ أسلوب الإستفهام التي لا تخرج من المعنى الأصلي في الآيات ١٥ و ١٩ و ٣٧ و ٥٠ و ٦٦ و ٧١ و ٧٤ في سورة الكهف ..... ٦٣
- الجدول ٥. ٤ أسلوب الإستفهام بمعنى تعجب (*kagum*) في الآية ٥٩ في سورة الكهف ...
- ٧٢ .....

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. تأكيد الموضوع

قبل أن يشرح الكاتب هذه الرسالة العلمية بشكل إضافي وتجنب من الأخطاء في فهم الهدف من هذه الرسالة العلمية، من الضروري لتأكيد الموضوع من هذه الرسالة العلمية: "تحليل معنى المجازي في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف وتنفيذ طريقة الإستقرائية".

لكي تكون أكثر تركيزًا على المناقشة في هذا البحث، من الضروري عبر التعريفات أو المصطلحات في هذا الموضوع، بما في ذلك ما يلي:

١. القرآن حرفياً "القراءة الكاملة" هو اسم الذي اختار الله الذي مناسب، لأنه لا

يوجد القراءة من أي وقت مضى منذ اعترفت البشرية القراءة خمسة آلاف سنة

القراءة التي يمكن أن تتطابق مع القرآن، أن القراءة الكاملة والنبيلة.<sup>١</sup>

٢. أسلوب الإستفهام / *interogatif*، إذا أراد المتكلم (*penutur*) الحصول على

المعلومات أو رد الإجابة (*jawaban*) المتوقع. (عادة، ينخفض التجويد وعلامة

الترقيم). الأسئلة غالبًا ما تستخدم كلمات الأسئلة مثل كيف وأين ولماذا وكيف

ومتى.<sup>٢</sup>

---

<sup>١</sup>. M. Quraish Shihab, "Wawasan Al-Quran", Bab wawasan Al-Quran tentang pokok-pokok keimanan, hlm. ٣

<sup>٢</sup>. Nina Widyaningsih, Artikel: "Kalimat Dalam Bahasa Indonesia", lecturer.ukdw.ac.id.

٣. أفعال الكلام أو الكلام (*speech act - kalam*) هي كل مكونات اللغة وغير اللغة التي تشمل فعل لغة سليمة، والتي تشارك المشاركين في المحادثة، وشكل تسليم الأمانة، والموضوع، وسياق الأمانة.<sup>٢</sup> وقد صاغ هذا المصطلح من قبل [Austin](#) من خلال نظريته من ثلاثة مستويات من الكلام، وهي *ilokusi*، *lokusi*، و *perlokusi*.<sup>٤</sup> قسم [Searle](#) *ilokusi* إلى خمس فئات، وهي الحزم (*asertif*) والتوجيه (*direktif*) والعبودية (*komisif*) والتعبيرية (*ekspresif*) والخبرية (*deklaratif*).
٤. الكلام (*Pertuturan*) *lokusi* (المعنى الحقيقي) وهو الكلام الذي ينص على شيء كما هو (حرفياً)، إذا كان في علم البلاغة يسمّى بالمعنى الحقيقي.
٥. الكلام (*Pertuturan*) *ilokusi* (المعنى المجازي)، وهو الكلام الذي ينص على الفعل أو الهدف من القيام بشيء ما وفقاً للسياق والظروف عند القيام بالكلام، إذا في علم البلاغة يسمّى بالمعنى المجازي.
٦. الكلام (*Pertuturan*) *perlokusi* الذي له تأثير أو *efek* على عكس المتكلم.<sup>٥</sup>
٧. طريقة الإستقرائية هي الطريقة الأنسب لتعليم اللغة العربية. يتم تحديد هذه الطريقة من خلال إعطاء أمثلة ثم إعداد القواعد.<sup>٦</sup>

<sup>٢</sup> . Kushartanti, "Pragmatik", di Kushartanti, Yuwono, U., Lauder, M., *Pesona Bahasa*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٩, hlm. ١٠٩-١١٠

<sup>٤</sup> . Abdul Chaer, "Kesantunan Berbahasa", Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠, hlm. ٢٦-٣١

<sup>٥</sup> . J.L. Austin, "How to Do Things With Words", New York: Oxford University Press, tahun ١٩٦٢. Wikipedia.id.

<sup>٦</sup> Yusuf Ash- Shamili, *Bahasa Arab Metode Pembelajaran Dan Aplikasinya*, ( Beirut: Pustaka Al-Ashriyyah, ١٩٩٨), h. ١٢٥



## ب. أسباب اختيار الموضوع

أسبب اختيار الموضوع "تحليل معنى المجازي في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف وتنفيذ طريقة الإستقرائية" كما يلي:

١. ترتبط المشاكل التي تمت دراستها ارتباطاً وثيقاً بنطاق علم التربية.
٢. لمعرفة المزيد عن معنى المجازي في الجمل الإستفهام في القرآن (سورة الكهف).
٣. لمعرفة المزيد إحدى طريقة لتعليم اللغة العربية (طريقة الإستقرائية).

## ج. خلفية البحث

اللغة العربية هي واحدة من اللغات العالمية. الدول المختلفة تجعل هذه اللغة لغة رسمية. وكلغة دولية، فإن هذه اللغة لها دور حيوي للغاية وتؤثر بشكل كبير على بقاء الأمم في العالم. علاوة على ذلك، فإن معظم البلدان *native language* هي منطقة غنية بالموارد الطبيعية، بحيث تضيف بشكل متزايد إلى وظيفة اللغة ودور اللغة.

من ناحية أخرى اللغة العربية هي لغة القرآن الكريم ولغة الإسلام مع أتباع المليارات من الأرواح من سكان العالم. جميع القوانين الدينية مكتوبة بهذه اللغة حتى يشعر الشخص الذي يريد دراسة الإسلام بأنه مضطر لتعلّم اللغة العربية. لذلك ليس من المستغرب أنه في كل مدرسة أو معهد يجب أن تتعلّم اللغة العربية. من المدرسة الابتدائية إلى مستوى التعليم العالي بحيث تكون موضوع اللغة العربية مواد إلزامية.

من هناك يتضح بشكل متزايد مدى أهمية اللغة العربية للمسلمين. بعد رؤية الظاهرة العالمية للغة العربية، يجب علينا أن نرى ظاهرة سكان هذا البلد باللغة العربية فيما يتعلق

بالرغبة في تعلّم اللغة العربية. يمكننا أن نرى نشاط الشباب من نشطاء الحرم الجامعي. هم مثل الناس الذين يستيقظون من النوم ويتعلمون اللغة العربية. هم مثل الناس الذين هم عاطشون في تعلّم اللغة العربية والإسلام. لذا تقف المؤسسات التعليمية العربية والإسلامية حول الجامعي العام أو العلماني.<sup>٧</sup>

القرآن هو المصدر الأول والأفضل في الشريعة الإسلامية. يتطلب هذا الموقف من المسلمين أن يفهموا الرسائل التي يحتويونها ليتم تنفيذها في الحياة. وهذا مطلوب أيضًا كجهد لتنظيم السلوك البشري، سواء كان مرتبطًا بالبشر أو غيره من الكائنات أحيانًا. وبالمثل، جميع القضايا المتعلقة بالقانون، على الرغم من أن الإجابات مطلوبة أولاً من التعليمات الواردة في القرآن. ويعتقد أن الفائدة من حياة الإنسان في العالم وفي الآخرة يمكن الحصول عليها إذا كان البشر قاعدة سلوكهم بناءً على تعليمات من القرآن.<sup>٨</sup>

اللغة هي أحد عناصر الثقافة التي ولدت من الاحتياجات الإنسانية الأساسية (basic need) في محاولة لتحسين حضارتها. الوظيفة الرئيسية للغة هي كوسيلة للتواصل بين البشر ووظائف أخرى كوسيلة للتفكير، معرباً عن المشاعر ويدعم المعرفة البشرية الشاملة.<sup>٩</sup>

اللغة العربية أيضًا لغة عالمية حتى اللغة العربية لها وظيفة خاصة جدًا من اللغات الأخرى، ليس فقط اللغة العربية لها قيمة أدبية عالية لمن يعرفها ويعمقها، من ناحية أخرى،

---

<sup>٧</sup> Sarwadi, Skripsi: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, "Eksperimentasi Role Play Pada Pembelajaran Muhadatsah di Lembaga Madrasah Dirasah Islamiyah dan Arab", Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga, tahun ٢٠٠٨.

<sup>٨</sup> Muhammad Syukri Albani Nasution, "Filsafat Hukum Islam", Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠١٣, hlm. ٦١

<sup>٩</sup> Azyumardi Azra, "Esei-esei Intelektual Muslim dan Pendidikan Islam", Jakarta: Logos, ١٩٩٩, hlm. ١٣.

تُقدر اللغة العربية كلغة القرآن، التي تنقل كلام الله.<sup>١٠</sup> في التواصل يستخدم الخطاب الذي يتجلى في ثلاثة أنواع من الجمل، مثل الأسلوب الإخباري (deklaratif - khobar)، الأسلوب الأوامر (imperative - Amr)، والأسلوب الإستفهامي (interogatif - istifham). تحتوي الجمل على وظائف اتصال عامة، وهي عبارات لجمل الأخبار، وأوامر / طلبات لجمل الأوامر، وأسئلة عن أسلوب الإستفهام. ومع ذلك، في بعض الأحيان، لا تكون النية التي ينقلها المتكلم متفقة مع طريقة الأسلوب المستخدمة. على سبيل المثال يستخدم المتكلم صيغة أسلوب الإستفهام، ولكن في الواقع لا تسأل المتكلم.

الوحي الإلهي لم يكون دون تحديات من شعب العرب في ذلك الوقت. إن تركيبة القرآن ومحتوياته قادرة أن يتغلب الشعر، لذلك اتهم النبي محمد صلى الله عليه وسلم بأنه ساحر. القرآن هو المعجزة الأخيرة التي يمتلكها جميع البشر على الأرض شرطاً لترتيب لغوي (الكلام) عالٍ جداً، من حيث الأدب ومحتوياته. من القرآن الكريم، تم إنشاء العلوم المختلفة، الدينية والاجتماعية والسياسية واللغوية، وهكذا. من الجانب اللغوي يولد علم النحو، الصرف، البلاغة (بيان، معاني، بديع).<sup>١١</sup>

يضع علم البلاغة السؤال أو الإستفهام كواحد من اسلوب الإنشاء، وهو ضد من الطلب. النمط اللغوي الإستفهام هذا في البلاغة يسمى أسلوب الإستفهام. جميع أشكال الأسئلة باللغة العربية مع مجموعة متنوعة من الهياكل النحوية هي أسلوب الإستفهام في علم

---

<sup>١٠</sup>. Tayat Yusuf, Saiful Anwar, "Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab", Jakarta: PT. Grafindo Persada, ١٩٩٧, hlm. ١٨.

<sup>١١</sup>. Musthafa Ghalayaini, "Jami' Al-Durus Al-Arabiyyah", (Beirut: Al-Maktabah Al-'Ashriyah, ١٩٨٧), hlm. ٨

البلاغة. يرتبط أسلوب الإستفهام ارتباطاً وثيقاً بعلوم البلاغة، وهي دراسة تركز على جمال اللغة العربية، حيث تتميز اللغة العربية بميزات خاصة من حيث لغتها الجمالية.

أسلوب الإستفهام في علم المعاني له معاني معينة اتباع سياق أسلوب (konteks kalimat). الإستفهام، الذي كان مفهوماً بالسعي إلى معرفة شيء غير معروف من قبل، كان يعني أنه تم طرح سؤال فقط لمعرفة من الشخص المطلوب. ومع ذلك، فعندما ينظر إليها من معرفة المعاني، ليست كل وظائف من الإستفهام تظهر على معنى لمعرفة شيء، ولكنها يمكن أن تعني الأمر (perintah) الذي ينتمي إلى أسلوب الطلب ومعاني أخرى. بحيث يصبح هذا نقطة مثيرة للقلق.<sup>١٢</sup>

علم المعاني هو واحد من فروع ثلاثة عشر تخصصاً مصنفاً في العلوم العربية. علم المعاني بمثابة أداة لتفسير آيات القرآن. بعد ذلك، يجب على الطلبة أو المفسر (مترجم) إتقان هذه اللغة بالإضافة إلى العلوم الأخرى ذات الصلة.

إن أسلوب الإستفهام في دراسة علم البلاغة لها المعنى الحقيقي والمعنى المجازي. المعنى الحقيقي هو المعنى الجوهرى الذي تريده الأسلوب أو الخطاب وفقاً لغرض المتكلم (penutur). في حين أن معنى المجازي أو علم الدلالة هو المعنى الضمني للأسلوب وفقاً للسياق.<sup>١٣</sup>

---

<sup>١٢</sup>. Ade Nurdyanto, Jurnal: "Istifham dalam Al-Qur'an; Studi Analisa Balaghah", (Sekolah Tinggi Nahdlatul Ulama, Vol. ٤, No. ١, tahun ٢٠١٦)

<sup>١٣</sup>. Rumadani Sagala, Artikel: "Pragmatik Istifham (Makna yang Tersirat di Balik Pertanyaan)", Fakultas Tarbiyah dan Keguruan IAIN Raden Intan Lampung

كلمة الإستفهام هي كلمة مصدر من الكلمة "الإستفهام"، وتعني من ناحية المفردات السؤال عن الفهم أو طلب الفهم. في حين من حسب المصطلح، يعني الأمل في معرفة شيء لم يكن معروفاً من قبل باستخدام أحد الأجهزة من عدة أجهزة الإستفهام.<sup>١٤</sup>

في دراسة اللغة العربية، صنف الإستفهام إلى نمطين، الأول هو الإستفهام الحقيقي والثاني الإستفهام المجازي. إن الإستفهام الحقيقي يعني سؤال شخص لشخص آخر عن شيء غير معروف حقا من قبل. الإستفهام المجازي هو سؤال عن شيء معروف بالفعل. في هذه الحالة، لم تعد الوظيفة التي تمتلكها أسلوب الإستفهام أصلية كسؤال يتوقع الإجابات، بل تنتقل إلى وظائف أخرى مثل المحظورات، الأوامر، الرفض، الصلوات، الآمال، الرفض، وأغراض أخرى.<sup>١٥</sup>

تُعرّف الدلالات، بحسب Matthews، المعنى بأنه العلاقة بين شكل اللغة وشيء خارج اللغة، في حين أن المعنى يعرف بالعلاقة بين الكلمات نفسها في اللغة.<sup>١٦</sup> هدف الحبير في تعليم البلاغة هو أن يكون قادرا على فهم الامان. وفقا لالصابني فإن بعض آيات القرآن لا يمكن فهمها بشكل كامل دون معرفة السياق، والاجتماعية، والتاريخ، وأسباب النزول. ولهذا السبب، سيشرح الكاتب في هذه المناقشة الدراسة الإستفهامية (interogatif) التي تُستخدم فيها الجمل العديدة في القرآن الكريم كجمل المجازي (معاني ضمنية).<sup>١٧</sup>

<sup>١٤</sup>. Ibn Mandhur, "Lisan Al-'Arab", (Beirut: Dar Ihya Al-Turath Al-'Arabi, ١٩٩٦), hlm. ٣٧٨١.

<sup>١٥</sup>. Amin Ali Al Jeremy dan Mustofa, "Al-Balaghah Al-Wadhihah", (Mesir: Dar Al-Ma'arif, ١٩٥١), hlm. ١٦٥.

<sup>١٦</sup>. Nuryadi, "Jurnal: Hubungan Makna, Suatu Kajian Semantik", Dosen Prodi Sastra Inggris Fakultas Komunikasi Sastra, tanpa tahun

<sup>١٧</sup>. Rumadani Sagala, Op.Cit.,

أخذ الكاتب بعض البيانات البحثية أو أمثلة على أسلوب الإستفهام التي لها معان  
ضمنية هي الجمل الواردة في سورة الأنبياء ٦٢:  
قَالُوا أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمَ

Artinya: “Mereka bertanya: “Apakah kamu yang melakukan perbuatan ini terhadap tuhan-tuhan kami, hai Ibrahim?”

في هذه الآية يسأل الكافرون النبي إبراهيم، حيث تثار أسلوب الإستفهام وكأنه  
يتطلب إجابة أو تفسير. حتى لو نظرنا إلى آيات أخرى تحكي التسلسل الزمني لقصة  
إبراهيم، سيعرف في الواقع أن الكفار كانوا يعرفون أن النبي إبراهيم هو الجاني. إلا أن الكفار  
لم يتهموا النبي إبراهيم مباشرة، بل أجربوا حواراً أولاً للتأكد من أن النبي إبراهيم هو الجاني  
الحقيقي. إن الإستفهام بهذا النمط هو ما يسمى بالإستفهام الذي يعمل التقرير.<sup>١٨</sup>  
لقد تم تطبيق الإستفهام لمعنى إنكار (menafikan) بشكل كبير في كل من المحادثة  
العربية والأدب والقرآن. مثال لنمط الإستفهام الذي يهدف إلى إنكاره هو سورة البقرة الآية  
:٢١٠

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ  
تُرْجَعُ الْأُمُورُ

Artinya: “Apakah mereka tidak melihat kecuali bahwa tiada yang mereka  
nanti-nantikan melainkan datangnya Allah dan malaikat (pada hari kiamat) dalam  
naungan awan, dan diputuskanlah perkaranya. Dan hanya kepada Allah  
dikembalikan segala urusan.”

---

<sup>١٨</sup>. Imam Jalal Al-Din al-Shuyuthi & Jalaluddin Al-Mahalli, “Terjemahan Tafsir Al-Jalalain”, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, ٢٠٠٦), hlm. ٥٤١

الإستفهام الذي يعني أن النفي (*meniadakan*) في هذه الآية يستخدم إشارة إلى الأشخاص الذين يغادرون الإسلام أو لا يريدون أن يعتنقوا الإسلام. النقطة الأساسية هي أن الأشخاص الذين يتركون أو يحجمون عن اعتناق الإسلام هم في الأساس الاستسلام وغير قادر على فعل أي شيء سوى انتظار الخير والرحمة من الله وحده. هذا لأنهم ليس لديهم أي أحكام. هذا في الوقت نفسه أنكر أن الأشخاص الذين لم يتحولوا إلى الإسلام والذين اعتنقوا الإسلام كان لهم نفس الموقف في الآخرة.<sup>١٩</sup>

من الوصف أعلاه، يمكن للباحث أن يستنتج أنه في حالة اللغة، لا يكون المعنى أو المعلومات المشار إليها في شرط أو سياق دائماً مناسباً أو خطئياً بشكله القياسي. وهكذا، فإن السياق الذي يشتمل على القرآن الذي لا يعمل معياره الإستفهامي (*interogatif*) دائماً لطرح الأسئلة. يمكن أن يكون، هناك وظائف أخرى يقصد بها أن تكون سياقية أو الواقع الذي يشكل السياق. مثل، يمكن نقل الكلام كما الإخطارات، والتأكيدات، والتعبيرات الجمال وهلم جرا. بالإضافة إلى ذلك، يمكن التعبير عن الشكل الخام للكلام (*tuturan*) في أشكال مختلفة أو متنوعة. لإيجاد معنى، يجب عمل منهج، أحدهما يقترب من علم المعاني (الدلالة)، علم المعاني هو نظرية لفحص علاقة اللغة وسياقها (الظروف) بحيث تشكل معنى يمكن فهمه.

فيما يتعلق بدراسة استخدام الإستفهام (*interogatif*) في القرآن، فإن فهم السياق أو الحالة (أسباب النزول) مهم جداً. هذا معقول لأن المعلومات التي تتناولها الآية والأسلوب

---

<sup>١٩</sup>. Muhammad bin Umar Al-Zamakhshari, "Al-Kashaf", Jilid ٢ (Beirut: Dar Al Fikr, tanpa tahun), hlm. ٢٣.

الإستفهامية (*interogatif*) لا تتوافق دائما مع ظروفهم الرسمية. من المهم جداً فهم السياق الاجتماعي التاريخي كأداة لتفسير آيات القرآن. هناك العديد من العلماء المحققين الذين أكدوا رأيه بأن القرآن لا يمكن فهمه بشكل متماسك دون معرفة السياق الوارد فيه. ووفقاً لـ Syihab، يؤكد أن القرآن غير قابل للتحدث في مجتمع لا ثقافة له، بل مجتمع مثقف مشتق جنباً إلى جنب مع منظم النظام الخاص.

وبالنظر إلى الرسالة والمعنى المقصود من الآية على شكل الإستفهام بكل أشكالها التي لا تتطابق دائما مع الشكل الخطي أو الرسمي، فإن البحث في أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن يتم بشكل شامل وكامل ومنظم. من خلال هذا البحث، يمكن استخدام أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن، سواء من حيث الشكل الرسمي أو الجوانب الوظيفية. مع الأمل في أن هذا البحث يمكن استخدامه كمادة تعليمية للمعلمين والطلاب الأصيلة في تعليم البلاغة (*retorika bahasa Arab*)، وخاصة علم المعاني (علم الدلالة) والقرآن.

#### د. تحديد المشكلة

علم الذي يدرس المعنى الضمني وراء فعل الكلام (*tindak tutur*) هي الدلالة (علم المعاني)، في حين أن لعلم المعاني علاقة ذات صلة بالبلاغة. في قسم علم المعاني، من الصعب لفهم هذا، خاصة بالنسبة لأولئك الذين ليس لديهم أساس للغة العربية، مثل علم النحو والصرف واللغة النفسي وهلم جرا. هذه المشاكل واضحة بين الطلاب في قسم تعليم



اللغة العربية، جامعة الاسلامية الحكومية رادين إنتان لامبونج، الذين يتمتعون بمستويات مختلفة من الخبرة والخلفية التعليمية.

في كتب البلاغة الموجودة اليوم، فإن معظم الأمثلة على أسلوب الإستفهام (*interogatif*) مأخوذة من مقتطفات، والقصائد العربية، والقرآن والحديث النبي غير مكتملة في تقديم المعلومات والمناقشة والتفسير، حتى أن العديد من الطلاب لا يفهمون الجمل الإستفهامية (*interogatif*) مباشرة في القرآن أو الحديث، ثم القليل جدا إذا استخدمت كمثال للطلاب بسبب عدم وجود مناقشة مفصلة في كتاب البلاغة الحالي. لا توجد هذه الجمل دائماً في جمل المحادثة اليومية، ولديها اختلافات بعيدة المدى من الجمل التي نوقشت في در علم النحو والصرف والبلاغة واللغة النفسي. ومع ذلك، فإن جميع مجالات العلوم هذه لها علاقة وثيقة بالغة الأهمية بحيث يمكن مناقشتها لأن العديد من الطلاب لم يتمكنوا من التمييز بين أنواع أسلوب الإستفهام (*interogatif*) ؛ الأسلوب المباشرة أو غير المباشرة، وظيفة *ilokusi* (معنى المجازي) أو وظيفة *lokusi* (معنى الحقيقي) التي تدرس في علم المعاني و اللغة النفسي (*psikolinguistik*)، والمعنى الضمني في أسلوب الإستفهام (*interogatif*) تمت مناقشته في علم الدلالي (علم المعاني).

ويرى الكاتب أنه من الأهمية بمكان أن يدرس كحل ومساهمة كتطور علمي في الديناميات اللغوية، وبالأخص البلاغة، حتى يكون لدى الطلاب دوافع وتحديثات لتجديد معارفهم. وجود علم البلاغة كواحد من جوانب علم اللغة العربية. العلاقة مع علم اللغة

النفسي وفوائده في ترجمة وتفسير اللغة العربية خاصة في آيات القرآن، وخاصة الجمل

الإستفهامية (*interogatif*) في سورة الكهف.<sup>٢٠</sup>

استنادا إلى تحديد المشكلة المذكورة أعلاه، يمكن تحديد العديد من المشاكل في

أسلوب الإستفهام (*interogatif*) الواردة في الجمل من القرآن المطبوعة من قبل وزارة الدين في

جمهورية إندونيسيا. تحديد المشاكل، بما في ذلك:

١. أسلوب الإستفهام (*interogatif*) المستخدمة في القرآن سورة الكهف المطبوعة

من قبل وزارة الدين لجمهورية إندونيسيا

٢. وظائف في أسلوب الإستفهام في القرآن الكريم، سورة الكهف المطبوعة من قبل

وزارة الدين لجمهورية إندونيسيا

٣. وتيرة استخدام الوظائف في تعبيرات أسلوب الإستفهام في القرآن الكريم، سورة

الكهف المطبوعة من قبل وزارة الدين لجمهورية إندونيسيا

٤. تأثير استخدام الوظائف على أسلوب الإستفهام في القرآن الكريم، سورة الكهف

المطبوعة من قبل وزارة الدين لجمهورية إندونيسيا، و

٥. سياق أسلوب الإستفهام في القرآن الكريم، سورة الكهف المطبوعة من قبل وزارة

الدين لجمهورية إندونيسيا.

## هـ. قيود المشكلة

---

<sup>٢٠</sup>. Rahimah, "Artikel: Ilmu Balaghah Sebagai Cabang Ilmu Bahasa Arab", Prodi Bahasa Arab Fakultas Sastra, tanpa tahun

من خلال تحديد المشكلة المذكورة أعلاه، يمكن ملاحظة أن نطاق مشكلة الكلام في أسلوب الإستفهام في القرآن واسع جدا. لهذا السبب، يجب أن تكون قيود لمشكلة البحث بحيث يمكن إجراء هذا البحث بشكل أكثر عمقاً. تقيد المشكلات في هذا البحث على:

١. تحليل أسلوب الإستفهام (*interogatif*) الموجودة في القرآن في سورة الكهف،
٢. وظائف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) الموجودة في القرآن في سورة الكهف
٣. طريقة تعليم البلاغة.

## و. مشكلة البحث

استنادا إلى قيود المشكلة المذكورة أعلاه، يمكن صياغة المشكلة على النحو التالي:

١. كيف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن في سورة الكهف؟
٢. كيف الوظائف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) في القرآن في سورة الكهف؟
٣. ما هي الطريقة المناسبة للتعليم أسلوب الإستفهام؟

## ز. أهداف وفوائد ومنافع البحث

بناءً على مشكلة البحث المذكورة أعلاه، يهدف هذا البحث إلى الاستفادة من:

أ. الأهداف:

١. وصف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) الواردة في القرآن في سورة الكهف.

٢. يذكر وظيفة أسلوب الإستفهام (interogatif)، الذي ورد في القرآن الكريم في سورة الكهف.

٣. تقديم المساهمات التعليمية في علم المعاني وفي عالم التعليم بشكل عام، وخاصة الطلاب الذين يتخصصون في التعليم العربي.

#### ب). الفوائد:

١. اعتباراً مادياً لتحديد طريقة التعليم في مجال اللغة العربية بشكل خاص.
٢. كشكل من أشكال التطوير والابتكار في دراسات البلاغة في التعليم العربية
٣. كشكل من أشكال تطوير طريقة التعليم
٤. للنظر، هل هذا البحث مفيداً للتخصصات العربية اليوم وفي المستقبل.

#### ج). المنافع:

استناداً إلى أهداف البحث أعلاه، من المتوقع أن يوفر هذا البحث المنافع

التالية:

١. المنافع النظرية، يمكن هذا البحث أن تسهم في تطوير مواد تدريس اللغة العربية وخاصة في علم المعاني.
٢. المنافع العملية، هذا البحث من المتوقع أن يوسع معرفة الكاتبين والقراء عن معنى أو وظيفة أسلوب الإستفهام (interogatif) ، خاصة في القرآن الكريم في سورة الكهف.

## الباب الثاني

### إطار نظري

#### أ. تحليل معني المجازي (معني الضمني)

##### ١. التحليل

في المعجم الإندونيسية المعاصرة من تأليف Peter Salim و Yenni Salim، وصف

فهم التحليلي على النحو التالي:

(١) التحليل هو عبارة عن تحقيق في حدث (عمل، مقالة، إلخ) للحصول على

الحقائق الصحيحة (المصدر، السبب، السبب الحقيقي، إلخ).

(٢) التحليل هو توضيح موضوع الأجزاء، ودراسة الأجزاء والعلاقة بين الأجزاء

للحصول على الفهم الصحيح مع الفهم العام.

(٣) التحليل هو التفصيل (الامتداد) لشيء ما، وما إلى ذلك بعد فحصه بعناية.

(٤) التحليل هو عملية حل المشكلات التي تبدأ بالفرضيات (التخمين، إلخ) حتى

تثبت الحقيقة من خلال بعض اليقين (الملاحظات، التجارب، إلخ).

(٥) التحليل هو عملية حل المشكلات (من خلال العقل) في أجزائها على أساس

طريقة ثابتة لتحقيق فهم لمبادئها الأساسية.<sup>٢١</sup>

التحليل هو عملية جهد للقيام بمراجعة لمشكلة تبدأ بفرضية (تخمين، وما إلى

ذلك) حتى تجد النتيجة كهدف من خلال بعض اليقين (الملاحظة، التجربة، إلخ).

---

<sup>٢١</sup> Aji Reno. repository.usu.ac.id/bitstream/123456789/22091/4/Chapter%20II.pdf.,  
"Pengertian Analisis", diunggah pada Februari ٢٠١١.

يمكن تحديد تعريف التحليل أعلاه في استنتاج واحد أنه في سياق دراسة للمعنى المجازي (المعنى الضمني) في أسلوب الإستفهام في سورة الكهف لمعرفة المعنى الضمني وراء أسلوب الإستفهام، كهدف دراسة معنى البحث.

## ٢. المعنى

تعريف المعنى (العقل أو المرجع) وفقا Sudaryat، هو العلاقة بين الرمز (*simbol*) والمرجع أو *referen*. العلاقة بين الرموز والمراجع غير مباشرة، في حين أن العلاقة بين الرموز والمراجع والمراجع مع الإشارة مباشرة. حدود المعنى هذه هي نفس مصطلح للعقل، وهو المرجع الذي هو العلاقة بين الرموز مع المراجع أو الإحالات أو المفاهيم. المعنى لغة على أنه ما نفهمه أو نقصده.<sup>٢٢</sup>



## ٣. المجاز

قال الإمام عبد القادر الجرجاني (٤٧١W/ ١٠٧٨)، في تعريف المجاز، إن المجاز هو: "كل معنى لكلمة يقصد به غير المعنى الذي حددته الكلمة يرجع إلى إدراك الثانية مع الأول، أو كل كلمة يتجاوز معناها المعاني المحددة للكلمة من قبل المؤلف إلى المعاني غير المصممة له دون تكوين كلمة جديدة، بسبب الإدراك بين ما هو مسموح به والأصل الذي تم تعيينه للكلمة من قبل المؤلف".<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٢</sup> . [digitallibrary.unila.ac.id/1469/8/BAB%20II.pdf](http://digitallibrary.unila.ac.id/1469/8/BAB%20II.pdf), "Pengertian Makna", diakses ٢١ November ٢٠١٧ pukul ٢٠.٢٧ WIB

<sup>٢٣</sup> . Al-Imam Abd. Al-Qahir Al-jurjaniy, "Asrar Al-Balaghah fi 'Ilm Al-Bayan", (Beirut: Dar Al-Fikr, tt), hlm. ٣٠٤.

يميل عباس محمود العقاد إلى تعريف المجاز الذي يعني أن المجاز هو أكثر من معنى (الحقيقي) إلى معنى مجرد (abstrak).<sup>٢٤</sup> في هذا الصدد، ينص peter newmark على أن المجاز هو كل تعبيرات شخصية أو يتخطى معاني كلمة (الحقيقي) ملموسة، أو يجسد شيئاً مجرد (abstrak)، أو يستخدم كلمات أو جمل للإشارة إلى ما هو ليس حرفياً (letterlik)، أو شرح شيء من الجانب الآخر.<sup>٢٥</sup>

## ب. أسلوب الإستفهام

الأسلوب هي أصغر وحدة في اللغة، في شكل شفوي وكتابي يعبر عن العقل ككل. في الشكل اللفظي يتم التعبير عن الأسلوب بصوت مرتفعة ومنخفضة، وهو ضعيف ولطيف، وينقطع عن طريق توقف، وينتهي بالتجويد. في حين تبدأ الأسلوب المكتوبة بحرف كبير وتنتهي بنقطة وعلامة الاستفهام وعلامة التعجب.

من المفهوم أن استفهام بالبحث عن المعرفة حول شيء غير معروف سابقاً وهذا يعني يتم إعطاء سؤال فقط لمعرفة من الشخص المطلوب.<sup>٢٦</sup>

وفقا Zaenal Arifin، فإن الأسلوب هي أصغر وحدة لغوية في شكل شفوي وكتابي يعبر عن العقل بأكمله.<sup>٢٧</sup> في حين عبر Abdul Chaer، فإن الأسلوب عبارة عن وحدات نحوية شيدت بواسطة مكونات أساسية (عادة في شكل بنود)، تكملها بالتزامن (إذا لزم

<sup>٢٤</sup> . Abbas Mahmoud Al-'Aqqad, "Al-Lughah Asy-Syaa'irah Mazaayaa at-Ta'biir fi Al-Lughah Al-'Arabiyyah", (Al-Qahirah: Maktabah Al-Ghariib, tt), hlm. ٤٠.

<sup>٢٥</sup> Peter Newmark, "A Textbook of Translation", (London: Prentice Hall, ١٩٨٨), hlm. ١٠٤.

<sup>٢٦</sup> Ejournal kopertais IV Users/Owner/Downloads/٢٣٤٩-Article/٢٠Text-٦٢٩١-١-١٠-٢٠١٦١٠٢٥٪٢٠٢٠.pdf

<sup>٢٧</sup> . Zaenal Arifin.dkk, "Cermat Berbahasa Indonesia", (Jakarta: Akademika Pressindo, ٢٠٠٤), hlm. ٥٨

الأمر)، مصحوبة بالتجويد النهائي (خبرية، استفهامية، حتمية، أو موضوعية).<sup>٢٨</sup> في الشكل اللفظي، تُنطق الأسلوب بصوت مرتفعة ومنخفضة ولطيف، تنقطع بحدوء وتنتهي بالتجويد النهائي. في شكل حروف لاتينية تبدأ الأسلوب بحرف كبير وتنتهي بنقطة (.) وعلامة الاستفهام (?) وعلامة التعجب (!).<sup>٢٩</sup> وفقا Ramlan، فإن تحديد الأسلوب ليس هو من عدد الكلمات التي هي العناصر ولكن التجويد. كل وحدة أسلوب محدودة بسبب وجود فترة توقف طويلة مصحوبة بنبرة نهائية مرتفعة ومنخفضة.<sup>٣٠</sup>

أسلوب الإستفهام (*interogatif* - أسلوب الاستفهام) في علم البلاغة الكلام (*tindak tutur*) لديه تفاهم، إذا ما نظرنا إليه بلغة، فإن معنى الإستفهام "الأسئلة، طلب المعلومات، طلب التفسير".<sup>٣١</sup>

هذه الكلمة هي المصدر للكلمة *istafhama*. في حين إذا نظر إلى شكل الثلاثي أصله *fahima* مما يعني أن نفهم، ونعرف، ويكون واضحاً. وعلاوة على ذلك، فإن كلمة *fahima* تحصل على حرف الزيادة ألف وسين و تاء ويتم تحويل المعنى بسبب وجود طلب (*menuntut*).

ثم إذا نظرنا إلى المصطلحات، فإن Al-Zarkasi في كتابه "البرهان في علوم القرآن" يعرفها على أنها محاولة لإيجاد فهم لشيء غير معروف.<sup>٣٢</sup> في كتاب المعجم المفصل، فإن

<sup>٢٨</sup>. Abdul Chaer, "Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)", (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٨), cet. ١, hlm. ٥

<sup>٢٩</sup>. Zaenal Arifin, *Op. Cit.*,

<sup>٣٠</sup>. Ramlan, "Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis", (Yogyakarta: CV.Karyono, ٢٠٠١), hlm. ٢١

<sup>٣١</sup>. Ahmad Warson Munawwir, "Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap", ١٩٩٧, (Surabaya: Pustaka Progressif), hlm. ١٠٧٥

<sup>٣٢</sup>. Muhammad Chirzin, "Al-Qur'an dan Ulumul Qur'an", ١٩٩٨, (Jakarta: Penerbit Dana Bhakti Prima Yasa), Hlm ١٧٧.



الإستفهام هو البحث عن فهم لطبيعة الأشياء واسمها وعددها وطبيعتها. إن الإستفهام، بمعانيها المختلفة، لها غرض رئيسي واحد، ألا وهو السعي لفهم شيء ما، كما ذكر مؤلف كتاب "الإتقان في علوم القرآن".<sup>٣٣</sup>

أسلوب الإستفهام (*interogatif*) أو *kalimat tanya* هي الأسلوب التي تحتوي على السؤال عن شيء ما أو شخص ما. في حين صرح Chaer ، فإن أسلوب الإستفهام (*interogatif*) هي جمل تتوقع إجابة شفهية. يمكن أن تكون هذه الإجابة في شكل إقرار أو بيان أو سبب أو رأي من المستمع أو القارئ. انطلاقاً من رد الفعل للأجوبة المعطاة، تنقسم وظائف أسلوب الإستفهام (*interogatif*) إلى عدة أنواع:

#### ١. تقسيم أسلوب الإستفهام



- أ) تعمل أسلوب الاستفهام لطلب الاعتراف "نعم" أو "لا" ، أو "نعم" أو "ليس".
- ب) أسلوب الإستفهام (*interogatif*) تعمل على طلب إجابات عن عنصر واحد من الأسلوب التي تشكلت بمساعدة كلمات إستفهامية (ماذا، من ، أين، كم ومتى) وفقاً لأي جزء من الأسلوب.
- ج) أسلوب الإستفهام (*interogatif*) يعمل على طلب إجابة في شكل "السبب" شكلت بمساعدة كلمة لماذا أو لماذا. و،
- د) أسلوب الإستفهام (*interogatif*) يعمل على طلب إجابة في شكل رأي أو حجة (فيما يتعلق بالمسألة المعنية) تشكلت بمساعدة كلمات سؤال كيف.

---

<sup>٣٣</sup> . Ibid., hlm. ١٧٨.

تعمل أسلوب الاستفهام (*interogatif*) على أنها صحيحة، في الواقع تتوقع إجابة لتقوية ما يُطلب. لذلك، فإن الإجابة المتوقعة هي "نعم" أو "صحيح"، على الرغم من أن الكلمة "نعم" أو "صحيح" غير منطوق.<sup>٣٤</sup>

في هذه الحالة تناقش أسلوب الاستفهام (*interogatif*) في البلاغة في قسم علم المعاني، وتسمى *Kalimat tanya* في العربية اسمها أسلوب الإستفهام (*interogatif*). تأتي كلمة الاستفهام من فهم (*mengetahui*). ثم يضاف حرف ألف، سين، تاء التي تسمى في علم الصرف بالحرف زائدة بحيث يصبح (إستفعل). وكذلك فهم سيصبح (إستفهم)، بمعنى أن يطلب العلم. ثم تم استبداله بالمصدر ويصبح إستفهام.

الكيفية هي التالية: فهم (ثلاثي مجرد) - استفهم (ثلاثي مزيد) - إستفهام (مصدر).



## ٢. تعريف إستفهام من عدة آراء

أ. بحسب Louis Ma'luf، فإن الإستفهام هو تعبير وجهد للمطلبة بشيء من شخص في شكل تفاهم أو خبر.

ب. وفقا Fual Akkawy، إن الإستفهام يدعي معرفة غير معروفة حتى يتم الحصول على الإجابة.

ج. حسب العلوي في كتابه الطرز، الإستفهام هو يطلبه بشيء يتم تناوله من شخص آخر ليتم إخباره.

---

<sup>٣٤</sup>. Zulromdhon, Journal: "Analisis Kalimat Interogatif", ٢٠١٥, Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan Universitas Maritim Raja Ali Haji

من التعريفات العديدة المذكورة أعلاه، يمكن الاستنتاج أن الإستفهام تطلب شيئاً ما لمعرفته. باستخدام أسلوب الإستفهام (*interogatif*)، فإن الشخص الذي يطلب الحصول على معلومات في شكل إجابة من الشخص المطلوب. بعد ذلك، سوف يشرح الباحث واحداً تلو الآخر عن أدوات الإستفهام ووظائفها.

### ٣. أدوات الإستفهام ووظائفها

أ. (أ) يستخدم لسؤال واحد من اثنين أو أكثر من الخيارات أو اليقين من شيء ما.

ب. (هل) يستخدم لطلب عن حالة ثابت (*tetap*). في حين أن الإجابة المتوقعة على هذه الأسئلة هي نعم أو لا.

ج. من و من ذا استخدم في السؤال عن البشر أو ما هو معقول مثلما قال مصطفى الغلايني كما يلي: "من و من ذا استخدم في السؤال عن البشر أو ما هو معقول".

د. ما ذا / ما يستخدم لطرح شيء غير معقول مثل الحيوانات والنباتات والأفعال وما إلى ذلك.

هـ. متى يستخدم في السؤال عن الوقت المستمر لحدث ما، في الماضي والمستقبل.

و. أين، بالإضافة إلى كونه ظرف، يستخدم أيضاً في السؤال عن المكان.

ز. كيف اعتاد في السؤال عن الوضع أو عن كيفية القيام بشيء ما

ح. أي يستخدم في السؤال عن أحكام الأشياء، سواء معقول وغير المعقول،  
والوقت، والمكان، والأشياء، وهلم جرا.

ط. كم يستخدم في السؤال عن أحكام الأعداد.<sup>٣٥</sup>

أما تفسير عن أدوات الإستفهام، فإن هناك أحد عشر جزءًا، إذا كانت هل و  
أ عبارة عن حروف، فإن الجزء الآخر هو الأسلوب الإسمية.

أدوات الإستفهام من خلال النظر في طلب (tuntunan) إلى ثلاثة ، وهي:

أ. اشتراط معنى تصور في أي وقت<sup>٣٦</sup> ومعنى تصديق في الوقت الآخر، وهي حرف

أ، لأنه يصبح الجزء الرئيسي من أدوات الإستفهام.

ب. أن يقتضي فقط معنى تصديق<sup>٣٧</sup>، وهو حرف هل.

ج. يتطلب فقط معنى تصوّر، وهي أدوات الإستفهام سوى أ وهل.

#### ٤. وظيفة أخرى من أدوات الإستفهام

أ. أدوات الإستفهام أ

أدوات الإستفهام أ المعنى هو واحد من تصديق أو تصوّر. تعريف تصوّر هو

العثور على معنى مفرد (دون حدوث نسبة / قاعدة).

على سبيل المثال:

أَعْلَى مُسَا فِرَّ أَمْ سَعِيدٌ

<sup>٣٥</sup>. Ali Asrun Lubis, Jurnal: "Kajian Tentang Kata Tanya (Istifham)", Vol. ٠٢ No. ٠١, tahun ٢٠١٥.

<sup>٣٦</sup>. Tashowwur merupakan menemukan makna yang mufrod (tanpa terjadinya nisbat atau hukum)

<sup>٣٧</sup>. Tashdiq merupakan menemukan terjadinya nisbat yang sempurna antara dua perkara atau tidak terjadinya nisbat

“Apakah Ali yang berpergian ataukah Said?”

في هذا المثال، يُعتقد أن الرحلة قد حدثت من أحد الاثنين، ثم تم التماس  
التحديد. لذا فإن الإجابة هي بالإصرار، على سبيل المثال:

سَعِيدٌ

“(yang pergi) Said”

أ الذي يعني تصور، يجب أن تتعايش مع مفعول عنه (sesuatu yang  
ditanyakan)، على حد سواء في شكل:

(١) مسند عليه

أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا أَمْ يُؤْسَفُ

“Apakah kamu yang mengerjakan hal ini, ataukah  
Yusuf?”.



(٢) مسند

أَرْغَبُ أَنْتَ عَنِ الْأَمْرِ أَمْ رَاغِبٌ فِيهِ

“Apakah kamu benci perkara ini, atau menyukainya?”

(٣) مفعول

إِيَّايَ نَقْصِدُ أَمْ سَعِيدًا

“Apakah padaku kamu menyengaja ataukah pada Said?”

(٤) هل

أَرَاكِبًا حَضَرْتَ أَمْ مَا شِئِي

“Apakah dengan berkendara kamu datang ataukah  
berjalan kaki?”

## ٥) ظرف

أَيُّومَ الْحَمِيسِ قَدِمْتَ أَمْ يَوْمَ الْجُمُعَةِ

“Apakah pada hari Kamis kamu datang, ataukah hari

Jum’at?”

بشكل عام، جنباً إلى جنب مع أ الذي يعني تصور ذكر معدل (lafadz bandingan)

مع اللفظ (أَمْ) ، الذي يسمى أم متصلة، مثل هذه الأمثلة.

## ب. أدوات الإستفهام هل

هل الذي يظهر إلا معنى تصديق فقط، وهو معرفة أ تحدث نسبة (قاعدة) أم لا. للإجابة

على هذا المصطلح هو "نعم" أو "لا".

بالإضافة إلى معرفة الأشياء (الإستفهام الحقيقي) هناك عدة وظائف من أسلوب الإستفهام

المجازي والتي غالباً ما تستخدم في الآيات القرآنية، بما في ذلك:



### ١). التقرير (Menetapkan)

في هذه الحالة، لا يتطلب نمط أسلوب الاستفهام إجابة، لأن الغرض من ذلك هو

إنشاء فكرة، وليس سؤالاً ، فعادةً ما يستخدم هذا النمط التقرير "أ" كجهاز خاص، متبوعاً

بفعل نفي.

### ٢). الإخبار (Menginformasikan)

إخبار هو يعطي معلومات عن شيء ما. يهدف هذا النموذج إلى تقوية المعلومات أو

الأخبار المنقولة في الأسلوب، وعادةً ما تستخدم هذه الأسلوب الثانية حرف "أ" أو كلمة

"هل" لجهازها.

٣. التسوية (Menyamakan)

نمط الإستفهام الذي يهدف إلى المساواة أو تسوية عادة ما يستخدم "أ" أو "هل".  
يهدف هذا النمط إلى إظهار أن الأسلوب قبل أسلوب الإستفهام وبعده لها نفس الموقف.

٤. الإرشاد (petunjuk) والتذكير (pengingat)

أحد الأمثلة من أسلوب الإستفهام الذي يهدف إلى إرشاد وتذكير.

٥. الإفهام (pemberian pemahaman)

الأمثلة لإستفهام الذي يعمل على توفير الفهم

٦. التشويق (Memotivasi)

هذا النمط التشويق الذي يعمل كتحفيز يهدف إلى جعل المشاعر والنسب البشرية  
تتكئ على الأفكار المطروحة في أسلوب الاستفهام.

٧. الأمر (perintah)

في هذا النوع، فإن أنماط الإستفهام لها جماليات خاصة بها. لأن الإستفهام الذي يعمل  
في البداية على طلب فهم شيء غير معروف، يتبين أنه يمكنه تبديل الدوال كجمل الأمر.

٨. النفي (meniadakan)

لقد تم تطبيق وظيفة الإستفهام للنفي على نطاق واسع في كل من المحادثة العربية  
والأدب والقرآن.

٩. التمني (harapan yang tidak mungkin tercapai)

يستخدم هذا النمط على نطاق واسع سواء في اللغة العربية أو في القرآن الكشف عن  
التمنى باستخدام أنماط لإستفهام وليس بالجملة العادية التي تنشأ في النهاية.

١٠. النهي (larangan)

في هذه الحالة ، يخدم أسلوب الإستفهام لتأكيد بيان شيء ما.

#### ١١). التوبيخ (pencelaan)

أمثلة من آيات القرآن الكريم التي تستخدم نمط أسلوب الإستفهام التي تعمل على التوبيخ وتشمل في سورة المالك الآيات ٢٥ و ٢٠.

#### ١٢). التعظيم (Mengagungkan)

أسلوب الاستفهام بالإضافة إلى عمل الأشياء المذكورة أعلاه، في بعض الأحيان أنها تعمل أيضا لتعظيم شيء.

#### ١٣). التحقير (Menghina)

الأمثلة من أسلوب الإستفهام التي تعمل على التحقير.

#### ١٤). التعجب (Keheranan)

المثال على هذا النمط أسلوب الإستفهام التي لها وظيفة للتعجب هو الأسلوب المذكورة في سورة صاد الآية ٣٨.٥



#### ج. الإستفهام في سورة الكهف

سورة الكهف (بالعربية: الكهف، "Gua") وتسمى أصحاب الكهف هي سورة الثامنة عشر في القرآن. تتكون هذه السورة من ١١٠ آيات، بما في ذلك سورة مكية. يسمى الكهف أو أصحاب الكهف الذي يعني Penghuni-Penghuni Gua. يتم أخذ هذين الاسمين من القصص الواردة في هذه السورة في الآيات ٩ إلى ٢٦، عن العديد من الشباب (النائمون السبعة) الذين ينامون في الكهف لسنوات. بالإضافة إلى هذه القصص، هناك

---

<sup>٣٨</sup>. Ade Nurdyanto, Jurnal: "Istifham dalam Al-Qur'an: Studi Analisa Balaghah", (Vol. ٤, No. ١, p-ISSN ٢٣٣٨-٩٦٤٨, e-ISSN), Sekolah Tinggi Agama Islam Nahdlatul Ulama (STAINU), Juni Tahun ٢٠١٦



العديد من القصص في هذه الرسالة، والتي تحتوي جميعها على دروس مفيدة للحياة البشرية. هناك العديد من أحاديث النبي التي تنص على فضل قراءة هذه السورة. يوجد في هذه الرسالة نقطة وسطية للقرآن تقسم محتويات القرآن إلى جزأين.<sup>٣٩</sup>

مثال الإستفهام (kalimat tanya) في سورة الكهف، بما في ذلك ما يلي:

في آية ٧:

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

*“Sesungguhnya Kami telah apa yang di bumi sebagai perhiasan baginya, agar Kami menguji mereka siapakah diantara mereka yang terbaik perbuatannya”.*

في آية ١٢:



ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا

*“kemudian Kami bangunkan mereka, agar kami mengetahui manakah diantara kedua golongan itu yang lebih tepat dalam menghitung berapa lama mereka tinggal dalam gua itu”.*

في آية ١٥:

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

*“Kaum kami ini telah menjadikan selain Dia sebagai tuhan-tuhan (untuk disembah). Mengapa mereka tidak mengemukakan alasan yang terang (tentang kepercayaan mereka)? Siapakah yang lebih zalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah?”*

---

<sup>٣٩</sup>. Muqaddimah Al-Qur'an Versi Terjemahan Departemen Agama Republik Indonesia

في آية ١٩ :

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ  
قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ  
فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

“Dan demikianlah Kami bangunkan mereka agar mereka saling bertanya di antara mereka sendiri. Berkatalah salah seorang di antara mereka: Sudah berapa lamakah kamu berada (disini?). Mereka menjawab: "Kita berada (disini) sehari atau setengah hari". Berkata (yang lain lagi): "Tuhan kamu lebih mengetahui berapa lamanya kamu berada (di sini). Maka suruhlah salah seorang di antara kamu untuk pergi ke kota dengan membawa uang perakmu ini, dan hendaklah dia lihat manakah makanan yang lebih baik, maka hendaklah ia membawa makanan itu untukmu, dan hendaklah ia berlaku lemah-lembut dan janganlah sekali-kali menceritakan halmu kepada seorangpun.”



في آية ٣٧ :

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ  
ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا

“Kawannya (yang mukmin) berkata kepadanya sedang dia bercakap-cakap dengannya: "Apakah kamu kafir kepada (Tuhan) yang menciptakan kamu dari tanah, kemudian dari setetes air mani, lalu Dia menjadikan kamu seorang laki-laki yang sempurna?”

في آية ٤٩ :

مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُعَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا (٤٩)

“Kitab apakah ini?, tidak ada yang tertinggal yang kecil dan yang besar melainkan tercatat semuanya”.

في آية ٥٠:

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ  
الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي  
وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۚ يَغْسِلُ لِّلظَّالِمِينَ بَدَلًا

“Dan (ingatlah) ketika Kami berfirman kepada para malaikat: "Sujudlah kamu kepada Adam, maka sujudlah mereka kecuali Iblis. Dia adalah dari golongan jin, maka ia mendurhakai perintah Tuhannya. Patutkah kamu mengambil dia dan turunan-turunannya sebagai pemimpin selain daripada-Ku, sedang mereka adalah musuhmu? Amat buruklah iblis itu sebagai pengganti (dari Allah) bagi orang-orang yang zalim.”

في آية ٥٧:

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرَ آيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ  
مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ  
فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ

يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا

“Dan siapakah yang lebih zalim dari pada orang yang telah diperingatkan dengan ayat-ayat Tuhannya lalu dia berpaling dari padanya dan melupakan apa yang telah dikerjakan oleh kedua tangannya? Sesungguhnya Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka, (sehingga mereka tidak) memahaminya, dan (Kami letakkan pula) sumbatan di telinga mereka; dan kendatipun kamu menyeru mereka kepada petunjuk, niscaya mereka tidak akan mendapat petunjuk selama-lamanya”.

في آية ٦٦:

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا

*"Musa berkata kepada Khidhr: "Bolehkah aku mengikutimu supaya kamu mengajarkan kepadaku ilmu yang benar di antara ilmu-ilmu yang telah diajarkan kepadamu?"*

في آية ٦٨:

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا

*"Dan bagaimana kamu dapat sabar atas sesuatu, yang kamu belum mempunyai pengetahuan yang cukup tentang hal itu?"*

في آية ٧١:

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكَبَا فِي الْفَافِيقَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِ

فَأَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا

*"Maka berjalanlah keduanya, hingga tatkala keduanya menaiki perahu lalu Khidhr melobanginya. Musa berkata: "Mengapa kamu melobangi perahu itu akibatnya kamu menenggelamkan penumpangnya?" Sesungguhnya kamu telah berbuat sesuatu kesalahan yang besar".*

في آية ٧٤:

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً

بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا

*"Maka berjalanlah keduanya; hingga tatkala keduanya berjumpa dengan seorang anak, maka Khidhr membunuhnya. Musa berkata: "Mengapa kamu membunuh jiwa yang bersih, bukan karena dia membunuh orang lain? Sesungguhnya kamu telah melakukan suatu yang mungkar"*

في آية ٧٥:

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

*"Khidhr berkata: "Bukankah sudah kukatakan kepadamu, bahwa sesungguhnya kamu tidak akan dapat sabar bersamaku?"*

في آية ٩٤:

قَالُوا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ  
فَهَلْ بَجَعْلُ لَكَ خَرْجًا عَلَى أَنْ بَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا

*"Mereka berkata: Hai Dzulkarnain, sesungguhnya Ya'juj dan Ma'juj itu orang-orang yang membuat kerusakan di muka bumi, maka dapatkah kami memberikan sesuatu pembayaran kepadamu, supaya kamu membuat dinding antara kami dan mereka?"*

في آية ١٠٢:

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ ذُنُوبِي أَوْلِيَاءَ ۚ  
إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا



*"maka apakah orang-orang kafir menyangka bahwa mereka (dapat) mengambil hamba-hamba-Ku menjadi penolong selain Aku? Sesungguhnya Kami telah menyediakan neraka Jahannam tempat tinggal bagi orang-orang kafir."*

في آية ١٠٣:

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

*"Katakanlah: "Apakah akan Kami beritahukan kepadamu tentang orang-orang yang paling merugi perbuatannya?"*

هذه بعض الأمثلة على أسلوب الاستفهام الواردة في سورة الكهف، كآيات

ستدرس المعاني الواردة في الآية (المعنى المجازي) من حيث المعاني في درس البلاغة والدلالات

(*linguistik umum*) في الباب التالي كمادة تحليلية للبحث الباحث. هذه الأمثلة بالإضافة إلى مرجع وتطوير علم البلاغة الذي يستخدم كمواضع مرجعية للمعلمين والطلبة في نطاق تعليم اللغة العربية، وخاصة قسم تعليم اللغة العربية.

#### د. طريقة التعليم للبلاغة

##### ١. طريقة التعليم

الطريقة هي الخطوة العملية لاستراتيجية التعلم المختارة في تحقيق أهداف التعليم، بحيث يجب تكييف مصدر التعليم في استخدام طريقة التعليم مع نوع الاستراتيجية المستخدمة. استخدام الطريقة ستوضح دقة وظيفة الإستراتيجية في أنشطة التعليم. يمكن استخدام المصطلح طريقة في مجالات مختلفة من الحياة، لأنه بشكل عام وفقا لقاموس Purwadarminta، فإن الطريقة هي الطريقة التي تم تنظيمها وفكرها بعناية لتحقيق غرض ما.

في حين أنه وفقا لقاموس الاندونيسي الكبير، فإن الطريقة هي طريقة نظامية للعمل لتسهيل تنفيذ نشاط ما من أجل تحقيق الأهداف المحددة. تأتي هذه كلمة طريقة من الكلمة *method* (الإنجليزية)، بمعنى مرور الطريق، أو الطريق، أو كيفية للحصول على شيء ما. وبناءً على الفهم أعلاه، من الواضح أن فهم الطريقة من حيث المبدأ هو نفسه، وهو طريقة من أجل تحقيق الأهداف، وفي هذه الحالة يمكن أن ينطوي ذلك في مجال التعليم خاصة تعليم البلاغة.<sup>٤٠</sup>

---

<sup>٤٠</sup> file.upi.edu/Direktori/FIP/JUR.\_PEND.\_LUAR\_SEKOLAH/١٩٥٤٠٤٠٢١٩٨٠١١٢٠٠١

## ٢. التعليم

في حين أن التعليم لديه معنى تصور، يتم بذل جهد لتعليم الطلبة. بهذا المعنى ضمناً هناك أنشطة للاختيار، تأسيس، تطوير طريقة لتحقيق نتائج التعليم المطلوبة. يعتمد اختيار هذه الطريقة وتحديدتها وتطويرها على حالة التعليم الموجودة. أساساً هذه الأنشطة هي جوهر تخطيط التعليم.

في هذه الحالة، يكون التعلم جوهر التخطيط أو التصميم (*desain*) كمحاولة لتثقيف الطلبة. هذا هو السبب أن الطلبة يتفاعلون فقط مع المعلمين كمصدر للتعليم. لكن التفاعل مع الموارد التعليمية الشاملة التي يمكن تحقيقها لتحقيق أهداف التعليم المخطط لها. لذلك، فإن التعليم يلفت الانتباه إلى كيفية تعليم الطلبة وليس ما يتعلمه الطلبة.<sup>٤١</sup>



## ٣. تعليم البلاغة وأهدافه

في هذه الأثناء، يعد تعليم البلاغة أحد الموضوعات في قسم تعليم اللغة العربية الذي يضم مجموعة الأدب. وفقاً للمنهج الدراسي في جامعة إندونيسيا في عام ٢٠٠٦، أوضح أن الغرض من دورات البلاغة هو تزويد الطلبة بالمعرفة والمهارات والمواقف التقديرية تجاه مختلف أشكال النمط العربي التي يمكن استخدامها لتقدير جمال لغة القرآن و النصوص الأدبية الأخرى.<sup>٤٢</sup> وهكذا، فإن طريقة تعليم البلاغة هي شكل من أشكال الجهد الحقيقي (الواعي) الذي يقوم به المعلمون للطلبة في إفساح الطريق (*jalan*) في

<sup>٤١</sup>. Hamzah B. Uno, "Model Pembelajaran", ٢٠٠٨, (Jakarta: Bumi Aksara), hlm. ٨٥.

<sup>٤٢</sup>. UPI, "Kurikulum Universitas Pendidikan Indonesia", ٢٠٠٦, (Bandung: UPI)

تعليم البلاغة حتى يمكن تنفيذ عملية التعليم بشكل فعال ومنظم للطلبة والمعلمين، من أجل تحقيق نتائج التعليم وزيادة تحصيل الطلبة.

وفقا لعالى أحمد مذكور، فإن الغرض من دراسة البلاغة هو معرفة وتقدير الجمال والدقة الموجودة في القرآن والنصوص الأدبية العربية. أيضا لمعرفة إلى أي مدى يمكن للطلبة (mahasiswa) أو الشاعر لتعبير عن أفكاره وابتسامته في جمل جميلة وخلقة. وهكذا، البلاغة هي أداة لفهم الأدب (sastra).<sup>٤٣</sup>

وأهداف البلاغة التعليمية من آراء أخرى، تنقسم بالاجوه الهرمية إلى ثلاثة مجالات أساسية للعلوم، وهي: علم المعاني، علم البيان، علم البديع. من ناحية أخرى هناك أربعة خصائص لهذا الموضوع وهي أساسية جدا، وهي: قاعدة/ هيكل الأسلوب، التعبير، الذوق، والأسلوب، والتي يعترف الطلبة عموما تغمرها لحفظ مصطلح علم البلاغة، ناهيك عن إتقان ذلك. على الرغم من واقعية، يتم تحديد قيمة المناهج من خلال قدرتها على توفير الخدمات التعليمية التي يمكن أن تشجع الطلبة لتكون قادرة على تحقيق أهداف التعليم المتوقعة، سواء من قبل الطلبة أنفسهم والمجتمع ونظام المجتمع. بشكل عام، تهدف موضوع البلاغة في التعليم العالي إلى تمكين الطلبة من:

أ). الكشف عن مليون معجزة من القرآن الكريم وحديث النبي محمد في حقول اللغة

العربية والأدب من خلال دراسة قواعد البلاغة

---

<sup>٤٣</sup> . Ali Ahmad Madzkur, "Tadris Funun al-Lughah al-Arabiyyah", ١٩٩١, (Kairo: Darus Syawaf), hlm. ٢١٨



ب). فهم القاعدة، الأسلوب، التعبير و الذوق من حيث الشكل والمعنى والوظيفة واستخدامها بشكل مناسب وخلاق لأغراض متنوعة واحتياجات، والتنمية الثقافية والعلمية

ج). استخدام البلاغة في تحسين القدرات الفكرية والنضج العاطفي والثقافة الاجتماعية، على سبيل المثال في فهم الشعر والنثر والتفسير القرآني

د). تطبيق البلاغة على التواصل العالمي التحويلي (transformatif-global) من خلال العمل الإعلامي أو الإنترنت أو الإعلام الجماهيري بفعالية وكفاءة وفقاً للأخلاقيات المعمول بها، شفهيّاً وكتابياً

هـ). يتمتع ويستفيد من أعمال البلاغة سواء الشعر أو النثر لتوسيع الآفاق، وتحسين السلوكيات، وتحسين المعرفة واللغة والمهارات الأدبية  
و). يقدّر ويتباهى بالبلاغة كنز ثقافي عربي طبيعي، لأن النبي غالباً ما يعطي الهدايا للأصدقاء الذين يغنون الشعر الجميلة.<sup>٤٤</sup>

#### هـ. تنفيذ طريقة الإستقرائية

إستقراء في لغة تعني المشاركة، مستمرة ( التتابع).<sup>٤٥</sup> وبعبارة معاصرة، إستقراء يسمى Induksi (عكس deduksi)، وهي طريقة تفكير تنطلق من الخاص إلى العام، وأحياناً أيضاً تنحرف عن الأقل شيوعاً إلى العام.<sup>٤٦</sup>

---

<sup>٤٤</sup> . Radliyah Zainuddin dkk., “Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab”, Cet. I. (Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥), hlm ٧٦

<sup>٤٥</sup> Hasan Mu’arif Ambary, “Istiqra’, Suplemen Ensiklopedi Islam, (Jakarta: PT Ikhtiar Baru Van Hoeve, ١٩٩٦), ٢٥٦

القواعد هو جزء من نقاش عربي يهدف إلى اكتساب المعرفة. طريقة الإستقرائية هي الطريقة الأنسب لتعليم اللغة العربية. يتم تحديد هذه الطريقة من خلال إعطاء مثال ثم إعداد القواعد.<sup>٤٧</sup>

كانت العادة السابقة في طريقة تعليم اللغة العربية للقواعد المستخدمة هي طريقة الإلقائية الأخبارية، أي إعطاء القواعد وتليها الأمثلة. ومع ذلك، يوصي الخبراء بعدم استخدام هذه الطريقة واستخدام طريقة الإستقرائية. في هذه الطريقة يتم تقديم العديد من الأمثلة وفقا لحياة وخبرات ومعرفة الطلبة، وبعد ذلك يتم تحديد القواعد من هذه الأمثلة. لكي ينجح المعلم في تعلم قواعد، يجب عليه إعداد المواد وخطوات طريقة التعليم القواعد مسبقاً، ثم إعطاء حق كل خطوة من الخطوات، بحيث لا تقف مرحلة واحدة مع الخطوات الأخرى. يجب على المعلم أيضاً أن ينتبه إلى الأمثلة الواردة في تعليم القواعد، سهل، واضح ولا يتعارض مع معرفة الطلبة وأفكارهم حتى يفهمواهم. ويفضل اختيار فقرة تجمع كل الأمثلة التي تؤدي إلى القاعدة الجديدة.

وفقا للشاطبي، فإن الإجراء المثالي الذي يجب تمريره في تطبيق طريقة الإستقرائية هو الحصول على بيان مقنع والاستنتاجات التي يجب أن تكون صالحة ويجب الانتباه إلى ١٠ متغيرات (الإحتمالات العشرة)، وهي الآراء تتعلق باللغة، والآراء التي فيما يتعلق بالقواعد النحوية (tata bahasa)، والآراء المتعلقة بالتغيرات في شكل الكلمة (التصريف)، المحرر المعني ليس أسلوب ذات معنى مزدوج (غامض، مشترك) ، الافتتاحية في السؤال ليست

---

<sup>٤٦</sup>Tim Penyusun Pustaka Azet, "Istiqra',Leksikan Islam, (Jakarta: Pustaka Azet Perkasa, ١٩٨٨), ٢٦٩.

<sup>٤٧</sup>Yusuf Ash- Shamili, Bahasa Arab Metode Pembelajaran Dan Aplikasinya, . ١٢٥

كلمة مجازية (metaforis)، لا تحتوي على إدراج (الضمير) الدقة، الدقة في مقدمة ونهاية (تقديم وتأخير)، والبحث عن إلغاء القانون (نسخ) ولا يحتوي على الرفض المنطقي (عدم المعرض العقلي).<sup>٤٨</sup>



---

<sup>٤٨</sup> *Op. Cit.*, h. ٢٥٧

## الباب الثالث

### طريقة البحث

#### أ. تصميم البحث

تستخدم هذا البحث تصميم تحليل المحتوى. يستخدم هذا بالسبب يدعم هذا التحليل كتصميم في هذا البحث، لأنه يقوم على:

(١) مصدر البيانات في هذا البحث هو في شكل وثائق

(٢) المشكلة التي تم تحليلها هي محتوى الاتصال، و

(٣) الهدف من هذا البحث هو وصف محتويات الاتصال وتقديم الاستدلالات.

هذا يتماشى مع رأي Stone وآخرون. إن تحليل المحتوى هو تقنية بحثية لصنع الاستدلالات من خلال تحديد الخصائص المحددة بشكل منهجي وموضوعي في النص. وقد أعرب Holsti أيضاً عن نفس الرأي، أن الهدف من تحليل المحتوى هو وصف خصائص الاتصال، والإدلال على أسباب الاتصال، وإحداث تأثير للاستدلال على الاتصال.

بالإضافة إلى ذلك، يمكن تصنيف هذا البحث على أنه بحث نوعي. ومع ذلك،

لأن هناك في هذا البحث بعض الخصائص لبحث نوعي، بما في ذلك:

(١) الباحث أداة رئيسية في جمع البيانات وتفسيرها

(٢) المعنى هو شيء أساسي.

## ب. أدوات البحث

كبحث نوعي، فإن الأداة الرئيسية في هذا البحث هي الأداة البشرية. وهذا هو، أن الباحث الذي يجمع البيانات، ويقدم البيانات، ويخفض البيانات، وينظم البيانات، ويفسر البيانات لتفسير البيانات، ويختتم نتائج البحث. بالإضافة إلى ذلك، في هذا البحث أيضا استخدام أداة مساعدة في شكل جدول / دليل التحليل.

## ج. مصادر البيانات

البيانات الواردة في هذا البحث هي آيات القرآن الكريم في سورة الكهف في الكلام المباشرة وغير المباشرة والوظائف الخاطئة في شكل الاستفهام (*interogatif*). يتم تحديد البيانات الاستفهام بشكل متعارض (*perposive*). بمعنى، تم تحليل البيانات في هذا البحث للوصول إلى أقصى قدر من الاختلاف (لم يتم العثور على معلومات جديدة). وبما أن الإستهام ينتشر إلى سور مختلفة، فإن الخطوات اللازمة لاسترداد البيانات المراد تحليلها تستند إلى تأريخ التراجع في آيات القرآن، أي فترة حقلي المكية والمدنية. مصدر البيانات في هذا البحث هو في شكل وثائق، وهي القرآن الكريم التي نشرتها وزارة الدين لجمهورية إندونيسيا.

## د. إجراء تحليل البيانات

بناءً على الهدف من هذا البحث، يتم تحليل البيانات بطريقة نوعية. إن نموذج تحليل البيانات المستخدم في هذا البحث هو نموذج تحليل المحتوى الذي اقترحه Krippendorff كما في الخطوات التي اتخذها الباحث في تحليل البيانات كما يلي:

١. قراءة القرآن ككل (*observasi mentah*) من الآية الأولى في السورة الأولى إلى الآية الأخيرة في السورة الأخيرة.

٢. تحديد الوحدات (*unitisasi*). في هذه الحالة، سيقوم الباحث بفصل البيانات إلى أجزاء يمكن تحليلها. هذا كما ذكر Krippendoff، أن الوحدات يشمل وضع التوحيد، وفصل البيانات وفقا لحدودها، وتحديد للتحليل اللاحق. بعبارة أخرى، يقوم الباحث بالبحث الوحدة بتحديد القرآن الذي يشكل استفهامًا والذي لا يشكل استفهامًا، على سبيل المثال شكل الأوامر والمحظورات والطعون وغيرها.

٣. تحديد البيانات التي سيتم تحليلها (أخذ العينات أو *sampling*). طريقة تحديد العينة في هذا البحث كما هو موضح في بند مصدر البيانات.

٤. قم بعمل سجل (*recording*) للبيانات التي تم تحديدها لتحليلها (الآيات في شكل الاستفهام) وفقًا ما هو مذكور في الوثائق.

٥. تخفيض البيانات (على الرغم من أن هذه المرحلة تتم في وقت واحد مع أنشطة التوحيد). في تخفيض البيانات، سيقوم الباحث باختيار وفرز (تقليل) البيانات ذات الصلة التي سيتم تحليلها والبيانات الأقل ملاءمة للتحليل. بمعنى آخر، سيتم تحليل البيانات ذات الصلة بالهدف من هذا البحث، في حين لا يتم تحليل البيانات الأقل صلة بأهداف البحث (يتم تخصيصها).

٦. رسم الاستنتاج (معرفة المقصود بالبيانات) على البيانات التي تم تحديدها. في إجراء هذا الاستنتاج، يستخدم الباحث بناء التحليل، وهو محاولة لتحليل المعرفة للترابط بين البيانات والسياق. وهكذا، عند رسم الاستنتاج، يقوم الباحث

بفحص السياق الاجتماعي-التاريخي أو أسباب النزول (السياق) الخلفية الكشف عن آيات القرآن التي هي في شكل إستفهام ويستعرض التفسيرات التي طرحها المعلقون (المفسرين).

٧. إجراء التحليل، والأنشطة المنجزة في تحليل البيانات هي على النحو التالي:

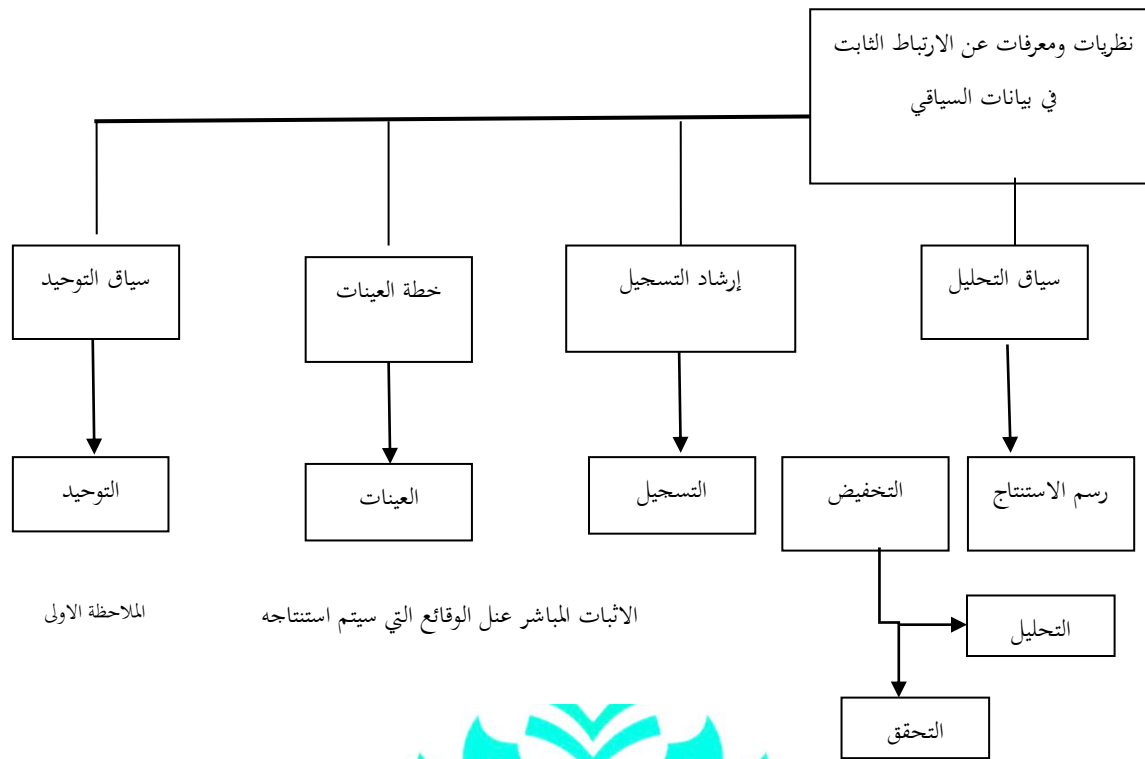
(١) العثور على أنواع كلام الاستفهام، وأهداف الاستفهام، ووظائف الاستفهام في القرآن بناءً على نتائج الاستدلال.

(٢) تصنيف (تصنيف الفئات) أنواع أعمال الكلام الاستفهام ، أهداف الاستفهام ، ووظائف الاستفهام في القرآن بناءً على نتائج الاستدلال.

(٣) وصف أنواع كلام الاستفهام، وأهداف الاستفهام، ووظائف الاستفهام في القرآن استنادًا إلى نتائج الاستدلال.

٨. إجراء التحقق، وهذا هو إذا كانت الخطوة في النقطة (١) حتى (٧) لا تزال غير

كافية أو (*kurang memadai*)، يراجع الباحث المراحل (١) حتى (٧) حتى يتم العثور على المعنى الصحيح.



## هـ. التحقق من صحة النتائج

للحصول على نتائج أو *temuan* صحيح، من عملية جمع البيانات إلى مرحلة تحليل البيانات، تم تكييف تقنية استعادة البيانات المستخدمة من Lincoln و Guba، على النحو التالي:

١. الملاحظة المستمرة (*persistent observation*) أو القراءة والدراسة بطريقة ثابتة ودقيقة وشاملة نحو مصدر البيانات.

٢. قراءة ودراسة بعناية، وبشكل دقيق وشامل مثل غيرها من مصادر البيانات ذات الصلة، وهي كتب التفسير كما هي وفقا لمشاكل وأهداف هذا البحث.



٣. استخدام مصادر خارج البيانات التي تم تحليلها (التثليث أو triangulation)، على سبيل المثال مراجعة كتب التفسير التي لها علاقة بأهداف البحث. كتب التفسير المعنية هي، على سبيل المثال، تفسير ابن كثير، صفوات التفسير ، تفسير المراغي، وتفسير القرطبي ، تفسير الجلالين، تفسير الكشفي، تفسير في ظلال القرآن، تفسير حمكا، تفسير النور ( الصدقي) ، وكتب أسباب النزول. من خلال هذه الكتب، يمكن للباحث الحصول على معلومات دقيقة عن السياق الاجتماعي-التاريخي أو أسباب النزول (السياق) الذي ظهر في آيات القرآن الكريم، بالإضافة إلى شرح لغرض تحليل الآية.

٤. ناقش مع الزملاء والأطراف الأخرى الذين يعتبرون خبراء (member cheks). الزملاء وغيرهم ممن يعتبرون خبراء هم أولئك الخبراء في تفسير القرآن وعلم الدلالة (علم المعاني).<sup>٤٩</sup>



## و. منهجية الكتابة

لمعرفة محتويات هذه الرسالة العلمية، سكب الباحث منهجية الكتابة التي تصف سلسلة المحتويات بشكل منهجي. منهجية الكتابة هي كما يلي:

يتكون الباب الاول من صفحة الموضوع، صفحة المصادقة، صفحة ملاحظة الرسمي للمشرف، صفحة المناقشة، ملّخص، كلمة الشكر والتقدير، محتويات البحث. ثم الجزء الرئيسي من هذه الرسالة العلمية هو كما يلي:

---

<sup>٤٩</sup>. Moh. Ainin, "Metodologi Penelitian Bahasa Arab", Malang: CV. Bintang Sejahtera, ٢٠١٢, hlm. ١٨٦ - ١٩٠

يحتوي الباب الأول على كلمة الشكر والتقدير، ويحتوي على خلفية البحث، و مشكلة البحث، وتحديد المشكلة، وأهداف وفوائد البحث، وتحديد المصطلح وقيود المشكلة. يحتوي الباب الثاني على إطار نظري، الذي يشرح نظريات وتعريفات موضع البحث بالإضافة إلى وصف عام للموضوع البحث.

يحتوي الباب الثالث على طريقة البحث وتصميم البحث وأدوات البحث ومصادر البيانات والتحليل وإجراء عملية البحث والتحقق من صحة البحث ومنهجية الكتابة. يحتوي الباب الرابع على جوهر الرسالة العلمية التي تحتوي على نتائج البحث والإشارة وتحليل الاستفهام (kalimat tanya) في سورة الكهف ويصنف البيانات بالتفصيل بما يتفق مع نظرية علم المعاني التي ترتبط بدلالات وتسهم في الطريقة والأساليب والاستراتيجيات لتعلم البلاغة.

الباب الخامس هو الجزء الأخير في مناقشة هذه الرسالة العلمية، والذي يحتوي فيه على استنتاجات من عدة توصيفات في الفصول السابقة، تليها اقتراحات وملاحظات ختامية.

يتكون الجزء الأخير من البحث من ثبت يحتوي على المصادر المستخدمة كمراجع وملاحق وسيرة ذاتية للباحث.

## الباب الرابع

### نتائج البحث ومناقشة

#### أ. النتائج

في هذا البحث، أجرى الكاتب تحليلاً سورة الكهف الذي توجد فيه أسلوب الإستفهام. في حين أن معنى التحليل نفسه هو التحقيق في حدث لمعرفة الوضع الحقيقي. ٥٠ بينما في قاموس اللغة الإنجليزية، التحليل يعني: ١. تحليل ، ٢. فصل ، ٣. فحص دقيق. ٥١ في هذه الحالة، ما سوف يتم تحليله من قبل الكاتب هو حول أسلوب الإستفهام الواردة في القرآن الكريم في سورة الكهف. تهدف هذا البحث إلى وصف أسلوب الإستفهام بشكل منهجي في سورة الكهف. لذلك، يستخدم هذا البحث طريقة تحليل المحتوى (content analysis). الأسباب التي تدعم استخدام تحليل المحتوى كتصميم في هذا البحث هي: (أ) مصدر البيانات في هذا البحث هو في شكل وثائق، (ب) المشكلة التي تم تحليلها هي محتوى الاتصال، (ج) والهدف من هذا البحث هو وصف محتوى الاتصال وجعل الاستدلال.

#### ١. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧.

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

<sup>٥٠</sup>Dep.Dik.Bud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٩٥), h.٣٥

<sup>٥١</sup> John M.Echols dan Hassan Shadily. *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, ٢٠٠٥), Cet.XXVI, h. ٢٨

في هذه الآية، هناك أدوات الإستفهام أيُّ، الذي يعمل على المطالبة بالاختلافات في واحدة من الحالتين التي تجتمع في حالة واحدة التي تشمل كليهما. المتكلم في هذه الحالة هو الله والمتكلم هو النبي محمد. سياق تعبير السؤال ينطق للتوبيخ، لأن سياق الأسلوب في الآية يدل على تعبير التوبيخ للظالمون للنبي محمد صلى الله عليه وسلم.

## ٢. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٢

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًى

في هذه الآية، هناك أدوات الإستفهام أيُّ، الذي يعمل على المطالبة بالاختلافات في واحدة من الحالتين التي تجتمع في حالة واحدة التي تشمل كليهما. المتكلم في هذه الحالة هو الله والمتكلم هو النبي محمد. يُنطق سياق هذه الأسلوب كتعبير لتوطيد الكفار الذين يعارضون النبي عن قصة أصحاب الكهف.

## ٣. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٥

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

يوجد في هذه الآية أدوات الإستفهام، كلمة "مَنْ" والتي تعني "siapa"، ومَنْ هو أدوات الإستفهام الذي يستخدم لطلب الوضوح حول الأشخاص العاقلون.<sup>٥٢</sup> على سبيل المثال:

من فتح مصر؟

من فتح مصر؟ (فأجاب عمر بن العاص في عهد عمر بن الخطاب). في هذه الآية، المتكلم هو أصحاب الكهف، والمتكلم هو الناس الذين عاشوا في زمنهم، والذين عبدوا أصنامهم.

يطالب أصحاب الكهف بالحصول على جواب من هم أظلم بينهم، أولئك الذين يعبدون الله أو أولئك الذين يكسبون الأكاذيب عن يعبدون أصنام.



#### ٤. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٩

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۖ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ ۖ

قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ قَالُوا رُبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ

فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى

طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا

في هذه الآية، هناك أدوات الإستفهام "كم" تعني *berapa*، في هذا السياق السؤال الموجود بمعنى أصل، المتكلم هو واحد من أصحاب الكهف والمتكلم هو

<sup>٥٢</sup> Ahmad al Hasyimiy, *jawahir al Balaghoh fi al Ma'aniy wa al bayan wa al Badiy*, Makkah: maktabah daar ihya al kutub al 'arobiyyah, ١٩٦٠

أصحاب الكهف الآخر. معنى كم نفسه هو طلب الوضوح من عدد غامض. وسُجل سياق هذه الأسلوب لأن أحد أصحاب الكهف سأل أصدقائه بالفعل كم من الوقت بقوا في الكهف.

في هذه الآية ، هناك أيضًا أدوات الإستفهام أيُّ، الذي يعمل على المطالبة بالاختلافات في واحدة من الحالتين التي تجتمع في حالة واحدة التي تشمل كليهما. في سياق الأسلوب الواردة أيَّ فيها المتكلم هو واحد من أصحاب الكهف والمتكلم هو أصحاب الكهف الآخر.

#### ٥. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٣٧



في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر. المتكلم في هذه الأسلوب هو مؤمن في الوقت الذي عاش فيه أصحاب الكهف وكان الأشخاص الذين وجهوا إليه من الناس الذين كانوا حوله في ذلك الوقت.

#### ٦. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٤٩

مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا

أدوات الإستفهام الواردة في هذه الآية هي "ما" يعني *apa* ، وظيفة ما نفسها هي المطالبة بتفسير اسم. إن النطق أعلاه له معنى آخر، وهو معنى التعجب. المتكلم في هذا النطق هم بشر والمتكلم الله. وينطق سياق هذه الأسلوب على أنه تعبير عن إنسان يدهش في كتاب أعماله بينما يعيش في الدنيا عندما يأتي يوم القيامة.

## ٧. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٥٠

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۚ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني *apakah* " ، و يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصديق. المتكلم في هذه الآية هو الله بينما المتكلم هو البشر. أ هنا يعمل بمثابة تصديق لأن الله يسأل عن الوضوح للبشر، الذين يعتقدون أن البشر هم زعيمهم، الله أو الشيطان؟، ولهذا السبب فإن وظيفة أ هنا هي لتصديق.

## ٨. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٥٧

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُوَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْآنًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ

يَهْتَدُوا إِذَا أَبَدًا

يوجد في هذه الآية أدوات الإستفهام، كلمة "مَنْ" والتي تعني "siapa" ، وَمَنْ هو أدوات الإستفهام الذي يستخدم لطلب الوضوح حول الأشخاص العاقلون. المتكلم في هذه الآية هو الله والمتكلم هو النبي محمد.

## ٩. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٦٦

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَني مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا

في هذه الآية هناك أدوات الإستفهام "هل" والتي تعني "apakah" ، وظيفة هل هي أن تصديق فقط. المتكلم في هذه الأسلوب هو موسى والمتكلم هو خضر.



## ١٠. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٦٨

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا

في هذه الآية أدوات الإستفهام هو كيف يعني *bagaimana*. إن وظيفة كيف هي المطالبة بالوضوح إلى الحالة. هذا النطق من المتكلم هو النبي خضر المتكلم هو النبي موسى. ويقال إن سياق هذه الأسلوب هو إهانة النبي خضر للنبي موسى، لأن النبي موسى كان غير صبور في المطالبة بدراسته.

## ١١. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧١

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكَبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرَ

فَأَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَشِينَا إِمْرًا



في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ  
لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر. المتكلم في هذه الأسلوب  
هو موسى والمتكلم هو خضر.<sup>٥٣</sup>

## ١٢ . تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧٤

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً  
بَعِثَ نَفْسِي لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ  
لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر.  
المتكلم في هذه الأسلوب هو موسى والمتكلم هو خضر. نشأ هذا السؤال عندما  
كان موسى يتابع رحلة خضر، في ذلك الوقت قتل خضر طفل وتعجب موسى بما كان  
يفعله خضر.<sup>٥٤</sup>

## ١٣ . تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٧٥

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ  
لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر. المتكلم في هذه الأسلوب

<sup>٥٣</sup> Abdullah bin Muhammad bin Abdurrahman bin Ishaq Al-Syeikh, *Tafsir Ibnu Katsir Jilid ٢*, (Bogor) Imam Asy-Syafi'i, ٢٠٠٣, hlm ٢٨٢-٢٨٦.

<sup>٥٤</sup> Abdullah bin Muhammad Alu Syaikh, *Tafsit Ibnu Katsir Jilid ٤*, ... hal ٥٩-٦٠

هو خضر والمتكلم هو موسى. موسى لا يستطيع أن يخفي دهشه لما كان يفعله خضر  
كما كان دائما يسأل عن أشياء شعر أنه غير مناسب لخضر.

#### ١٤. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ٩٤

قَالُوا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ

فَهَلْ بَجَعَلُكَ خَرَجًا عَلَيَّ أَنْ بَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا

في هذه الآية هناك أدوات الإستفهام "هل" والتي تعني "apakah" ، وظيفة هل  
هي أن تصديق فقط. المتكلمون في هذه الأسلوب هم أناس تم إزعاجهم من قبل  
يعجوج ومعجوج، المتكلم في هذه الأسلوب ذوالقرنين.

يقال سياق هذه الأسلوب على أنه تعبير عن أمل المسلمين للملك ذوالقرنين في  
إقامة حاجز بينهم وبين يعجوز ومعجوز.



#### ١٥. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٠٢

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ

إِنَّا أَعْتَدْنَا لَهُمْ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ  
لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر.

هذا نطق المتكلم هو الله سبحانه وتعالى والمتكلم هو النبي محمد. تم الكشف عن سياق هذه الأسلوب من قبل الله للنبي محمد كتعبير لإضعاف الكفار الذين تربطهم شراكة مع الله سبحانه وتعالى.

## ١٦. تحليل الإستفهام سورة الكهف الآية ١٠٣

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

في هذه الآية هناك أدوات الإستفهام "هل" والتي تعني "apakah" ، وظيفة هل هي أن تصديق فقط المتكلم هو الله سبحانه وتعالى والمتكلم هو النبي محمد. لذلك، في سورة الكهف هناك العديد من الجمل التي يمكن تصنيفها على النحو التالي:

### الجدول ١.٤: نوع وعدد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف

رقم	حرف الإستفهام	عدد الآية	توزيع الآية
١	أي	٣	٢
٢	من	٢	٢
٣	كم	١	١
٤	أ	٦	٦
٥	ما	١	١
٦	هل	٣	٣
٧	كيف <sup>٥٥</sup>	١	١
عدد		١٧	١٦

<sup>٥٥</sup> al-khatib al-qaziwini, *al-idhah fi ulum al-balaghah*, (bairut: dar al-kutub al-alamiyah)

## ب. مناقشة

في بعض الأحيان، يأتي معنى "الإستفهام" من المعنى الأصلي (السؤال / المطالب أو تصوّر و تصديق) إلى المعاني الأخرى التي يمكن فهمها من سياق / الجمل. مثل أسلوب الإستفهام الواردة في سورة الكهف، ليست كلها تعني أسئلة، كما هو موضح في النتائج أعلاه.

هناك عدة معانٍ تخرج من معنى الإستفهام نفسه:

١. تسوية (menyamakan)

٢. نفي (meniadakan)

٣. إنكار (mengingkari)

٤. أمر (memerintah)

٥. نهي (larangan)

٦. تشويق (memberikan rangsangan)

٧. تعظيم (mengagungkan)

٨. تحقير (merendahkan/menghina)

٩. تعجب (mengagumi)

١٠. تقرير (penetapan)

١١. تقوية (Penguatan)



١٢ . الإستبطاء (lambat)

١٣ . تمنائي (harapan yang tidak mungkin terkabul)

١٤ . الوعد (ancaman).<sup>٥٦</sup>

فيما يلي الآيات في سورة الكهف التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام:

الآية التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام والتي تعني تحقير  
(merendahkan/menghina).

الجدول ٢ . ٤ أسلوب الإستفهام التي تعني تحقير (merendahkan/menghina)

في الآيات ٧ و ٥٧ و ٦٨ و ٧٥ و ٩٤ و ١٠٢  
في سورة الكهف

رقم	الآية التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام
١	إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا (٧)
٢	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمْتَنَاهُ ۖ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا (٥٧)
٣	وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا (٦٨)
٤	قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا (٧٥)

<sup>٥٦</sup>Muhammad bin Abdillah az-Zarkasyi, *Al-Burhan fi Al-ulum Al-Qur'an*, (Bairut: maktabah al-a'shriyah, ٢٠٠٦), h. ٢٠٤-٢٠٥

٥	قَالُوا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ بَجَعْلُ لَكَ خَرْجًا عَلَى أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا (٩٤)
٦	أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا (١٠٢)

تفسيرات من ست آيات في الجدول أعلاه هي كما يلي:

### ١. توضيح الآية ٧ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

ثم أخبره الله أنه جعل هذا العالم عالماً فانياً مزيناً بزخارف لم تكن أبدية. جعله مكاناً للفحص وليس مكاناً للعيش فيه. حيث قال:

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

“Sesungguhnya Kami telah apa yang di bumi sebagai perhiasan baginya, agar Kami menguji mereka siapakah diantara mereka yang terbaik perbuatannya”.

المتكلم في هذه الحالة هو الله والمتكلم هو النبي محمد. سياق تعبير السؤال ينطق للتوبيخ، لأن سياق الأسلوب في الآية يدل على تعيير التوبيخ الظالمون للنبي محمد صلى الله عليه وسلم.

إذن، فإن هذه العبارة تأتي من المعنى الحقيقي، ومعنى آخر هو "التحقير" الذي يعني "مهينة" أو "تحقير" أو "تعيب". في هذا السياق شجب الله أولئك الذين كانوا ظالمون إلى النبي محمد.

### ٢. توضيح الآية ٥٧ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله تعالى، من هم أظلم من عبد الله من أولئك الذين حذروا من خلال آيات الله تعالى، ثم يبتعد عنه، ينسوه ولا يستمع إليه ولا ينتبه إليه. وَنَسِيَ مَا قَدَّمْتُ يَدَاهُ (Serta melupakan apa yang telah dikerjakan oleh kedua tangannya). وهذا هو، في شكل من عمل الفاحشة والسيئة.

إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ ( Sesungguhnya Kami telah meletakkan tutupan di atas hati mereka) وهذا هو في قلوب هؤلاء الناس، أَكِنَّةً (Tutupan). هذا هو الغطاء والمسمم أَنْ يَفْقَهُوهُ (Sehingga mereka tidak memahaminya). حتى أنهم لا يفهمون القرآن وهذا التفسير. وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا (Dan [Kami letakkan pula] sumbatan di telinga mereka) أي أنهم تصبح صماء (ذات معنى) من التعليمات. وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا (Dan kendatipun kamu menyeru mereka kepada petunjuk, niscaya mereka tidak akan mendapat petunjuk selama-lamanya).

في هذه الآية الآية أدوات الإستفهام، كلمة "مَنْ" والتي تعني "siapa"، وَمَنْ هو أدوات الإستفهام الذي يستخدم لطلب الوضوح حول الأشخاص العاقلون. المتكلم في هذه الأسلوب هو الله والمتكلم هو النبي محمد.

الإستفهام في هذه الآية يخرج من معناها الأصلي، في هذه الآية يعني التحقير أو الإذلال، التوبيخ أو الازدراء. التحقير لأولئك الذين الظالمون أنهم لن تحصل على التوجيه أبدا.

٣. توضح الآية ٦٨ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا (Dan bagaimana kamu dapat sabar)  
atas sesuatu yang kamu belum mempunyai pengetahuan yang cukup tentang  
(hal itu?) أعرف أنك سترفض ما لا تعرفه. لكنني أعرف بالفعل الحكمة والمنفعة  
المخزنة فيه، بينما أنت لا تعرفه.

قال الله وتعالى عن موسى وصديقه، خضر، أن الاثنين منهم غادرا معا. بعد  
الموافقة على الصداقات وتبادلها، أعطى خضر بنفسه الشروط لموسى ألا يسأل شيئا  
رفضه حتى شرع (خضر) نفسه في شرحه، ثم صعد الإثنان إلى السفينة.

في السابق ناقشنا النقاش حول كيفية صعودان القارب. قام خضر ثم اصطدم  
بالقارب، ثم أخرج لوحة القارب ثم قطعها، بينما لم يستطع موسى أن يشهدا حتى  
النهاية برفض الرفض، قال موسى: "أَخْرَقْتُهَا لِتُعْرِ قَآهْلَهَا" (Mengapa kamu  
melubangi perahu itu yang akibatnya kamu menenggelamkan penumpangnya?) حرف  
لام في هذه الآية هو لام الذي يعني التأثير، وليس لام الذي يعني السبب، كما عبر  
عنها شاعر:

لُدُّ لِّلْمَوْتِ وَابْنُوا لِلْخِرَابِاءِ (Berkelahilah akibatnya mati, dan membangunlah)  
akibatnya akan akan rusak juga  
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا (Sesungguhnya kamu telah berbuat sesuatu kesalahan)  
(yang besar). قال مجاهد: "هذا هو منكر". بينما قال قتادة: "هذا أمر غريب".

في هذه الآية أدوات الإستفهام هو كيف يعني bagaimana. إن وظيفة كيف  
هي المطالبة بالوضوح إلى الحالة. هذا النطق من المتكلم هو النبي خضر المتكلم هو



النبي موسى. ويقال إن سياق هذه الأسلوب هو إهانة النبي خضر للنبي موسى، لأن النبي موسى كان غير صبور في المطالبة بدراسته.

إن معنى "الإستفهام" في هذه الأسلوب هو خارج من المعنى الأصلي، لأن معنى الإستفهام في هذه الآية هو "تحقير" (penghinaan, celaan, atau merendahkan). المتكلم هو النبي خضر وهو احتقر موسى لأنه لا يمكن أن يكون صبوراً عندما يرافق النبي خضر عليه السلام.

#### ٤. توضح الآية ٧٥ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا (Khidhir berkata, Bukankah sudah kukatakan kepadamu, bahwa sesungguhnya kamu tidak akan dapat sabar bersamaku?) وهنا أكد خضر أيضاً بينما كان يذكر الشرط الاول. لذلك، قال له موسى: إن سألتك شيء بعدها (Jika aku bertanya kepadamu tentang sesuatu sesudah kali ini). هذا هو، إذا كنتُ أعارضك في شيء بعد هذا، فلا تصاحبني قد بلغت من لدِّي عذرا (Maka janganlah engkau memperbolehkan diriku menyertaimu, sesungguhnya engkau telah cukup memberikan udzur kepadaku) هذا يعني أنك أعطيتني عدة مرات.

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر.

المتكلم في هذه الأسلوب هو خضر والمتكلم هو موسى. موسى لا يستطيع أن يخفي دهشه لما كان يفعله خضر كما كان دائما يسأل عن أشياء شعر أنه غير مناسب لخضر.

في هذه أسلوب الإستفهام يكون المعنى خارج من المعنى الأصلي، ومعنى هذه الأسلوب هو "تحقير" (penghinaan, celaan, dan merendahkan). في هذا السياق، كان النبي خضر قد أهان النبي موسى لأنه لا يمكن أن يكون صبوراً في اتباع النبي خضر عليه السلام.

٥. توضح الآية ٩٤ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قَالُوا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ

خَرْجًا (Dzulqarnain, sesungguhnya Ya'juj dan Ma'juj itu orang-orang yang membuat kerusakan di muka bumi. Maka dapatkah kami memberikan sesuatu pembayaran kepadamu). قال ابن جريج من ابن عباس، وهو رد عظيم. أي أنهم ينوون جمع ممتلكات من بينهم ليعطوه، حتى يصنع جداراً بينه وبينهم.

يقال سياق هذه الأسلوب على أنه تعبير عن أمل المسلمين للملك ذوا القرنين في إقامة حاجز بينهم وبين يعجوز ومعجوز. في هذه الأسلوب لا يخرج الإستفهام من المعنى الأصلي، المعنى يتطلب حقا الإجابة على السؤال المطروح على ذوا القرنين.

٦. الآية ١٠٢ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير أوضحت أن:

قال الله تعالى: أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ (Maka apakah orang-orang kafir menyangka bahwa mereka dapat mengambil hamba-hamba-Ku menjadi penolong selain-Ku?). أي أنهم يعتقدون فقط يطلبون المساعدة من دون الله، ويعتقدون أيضا أنه يمكن أن يكون مفيدا لهم. لذلك، يخبرنا الله تعالى أنه قدم الجحيم في يوم القيامة كمكان للإقامة لأولئك الذين لديهم مثل هذه المعتقدات.

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر.

هذا نطق المتكلم هو الله سبحانه وتعالى والمتكلم هو النبي محمد. تم الكشف عن سياق هذه الأسلوب من قبل الله للنبي محمد كتعبير لإضعاف الكفار الذين تربطهم شراكة مع الله سبحانه وتعالى.

في هذه الأسلوب يخرج الإستفهام من معناها الأصلي، يعني في هذه الأسلوب معنى "تحقير (penghinaan, celaan, atau merendahkan)، حيث يعمد الله إهانة الكفار الذين يعتقدون أنهم يستطيعون البحث عن حامية أخرى غير الله، حتى وإن كان ذلك مستحيلاً. الجحيم لمن ينكر.

الجدول ٣. ٤ أسلوب الإستفهام التي تعني التقوية في الآيتين ١٢ و ١٠٣

### في سورة الكهف

رقم	الآية التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام
١	ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا (١٢)

تفسير الآيتين في الجدول أعلاه كالتالي:

### ١. توضيح الآية ١٢ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

لذلك، قال الله تعالى: ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ (Kemudian Kami bangunkan mereka, agar Kami mengetahui manakah di antara kedua golongan tersebut) اختلفوا عن بعضهم البعض، أَخَصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا (Yang lebih tepat dalam menghitung berapa lamanya mereka tinggal [dalam gua itu]). يقول البعض، هذا هو الحساب. وهناك أيضا أولئك الذين يقولون، وتحديدًا الموعد النهائي. ما هو واضح، الأمد يعني الموعد النهائي (batas akhir). كما كشفت عن ذلك الشاعر: سبق الجواد إذا استولى على الأمد (Seekor kuda akan dapat mendahului jika berhasil melampaui garis akhir).

هذا نطق المتكلم هو الله والمتكلم هو النبي محمد. يُنطق سياق هذه الأسلوب كتعبير لتوطيد الكفار الذين يعارضون النبي عن قصة أصحاب الكهف. إن أسلوب الإستفهام في هذا السياق يخرج أيضاً من معناها الأصلي، بمعنى أن يقصد بها تعزيز أو تقوي الكفار الذين يعارضون قصة أصحاب الكهف التي نقلها رسول الله، والتي حصل عليها من وحي الله.

### ٢. توضيح الآية ١٠٣ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير:

روى الإمام البخاري عن مصعب، قال ، لقد سألت والدي مرة، وهو سعد بن أبي وقاص فيما يتعلق بكلمة الله: **قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا** (Katakanlah, 'Apakah akan Kami beritahukan kepadamu tentang orang-orang yang paling merugi perbuatannya?). هل هم الحرورية؟ أجاب: "لا، هم اليهود والنصرى. أنكر اليهود محمد. في حين أن النصرى ينكرون وجود الجنة ويقولون: "لا يوجد طعام ولا شراب فيها". الحرورية هم الذين يلغون وعد الله بعد يوعده به.

الواضح، أنه عام في طبيعته يشمل جميع الذين يعبدون الله تعالى بطرق غير محترمة، وهم يعتقدون أنهم على حق وأفعالهم مقبولة، حتى وإن كانوا مخطئين ولم تُقبل أعمالهم.

**قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا** (Katakanlah, 'Apakah akan Kami beritahukan kepadamu tentang orang-orang yang paling merugi perbuatannya?). ثم يفسر لهم وقال: الذين ضلّ سعيهم في الحياة الدنيا (Yaitu orang-orang yang telah sia-sia perbuatannya dalam kehidupan dunia ini)، أي أولئك الذين يقومون بأعمال منحرفة ولا تستند إلى الشريعة التي يتم تحديدها والاعتزاز بها والمقبولة عند الله.

في هذه الآية هناك أدوات الإستفهام "هل" والتي تعني "apakah" ، وظيفة هل هي أن تصديق فقط المتكلم هو الله سبحانه وتعالى والمتكلم هو النبي محمد. في هذه الأسلوب يكون معنى الإستفهام يخرج من المعنى الأصلي، ومعناه لتعزيز.

الجدول ٤. ٤ أسلوب الإستفهام التي لا تخرج من المعنى الأصلي في الآيات ١٥ و ١٩ و ٣٧ و ٥٠ و ٦٦ و ٧١ و ٧٤ في سورة الكهف

رقم	الآية التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام
١	لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا (١٥)
٢	وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۚ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ۖ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۚ قَالُوا رُبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا (١٩)
٣	قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا (٣٧)
٤	وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۖ أَفَتَسْحَدُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ ۖ يَبْسُ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا (٥٠)
٥	قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا (٦٦)
٦	فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا ۖ قَالَ أَخَرَقْتُهَا لِتُفَرِّقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا (٧١)
٧	فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا زَكِيَّةً بِعَبْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا (٧٤)

تفسير الآيات السبع في الجدول أعلاه كالتالي:

١. الآية ١٥ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير توضح ما يلي:

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ (Kaum kami ini telah menjadikan selain Dia) sebagai ilah-ilah (untuk disembah). Mengapa mereka tidak mengemukakan alasan

واضحة وأصيلة تظهر الحقيقة التي يحملونها. (yang terang tentang kepercayaan mereka?) وهذا يعني، لماذا لم يطرحوا مقترحات

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا (Siapakah yang lebih zhalim daripada orang-orang yang mengada-adakan kebohongan terhadap Allah?) يقولون: "هم الظالمون والكاذبون في تعبيراتهم عن ذلك."

قيل، أنه عندما دعوا ملكهم إلى الإيمان بالله، رفض الملك الدعوة، حتى هددهم وأخبرهم أن يخلعوا الملابس التي كانوا يرتدونها، والتي كانت هناك زخارف على شعوبهم. ثم يمنحهم الوقت للتفكير، على أمل أن يتركوا الدين الذي يتبعونه. هذا هو شكل واحد من حنان الله لهم. حيث تمكنوا خلال فترة التعليق من الفرار من خلال الدفاع عن دينهم من القذف. هذا هو ما يقال عند وجود أنواع مختلفة من التشهير في وسط البشرية. في ذلك الوقت، أوصيت للخادم بالفرار بسبب الخوف من العواقب التي حلت بدينهم. كما ورد في الحديث، حيث قال النبي: "إن أفضل ثروة المسلمين هو الماعز الذي يريد أن يتبعه إلى قمة الجبل ومكان المطر، حيث يهرب من القذف (Sebaik-baik harta orang Islam adalah kambing yang mau mengikutinya ke puncak gunung dan tempat turun hujan, di mana ia melarikan agamanya dari fitnah)".

في هذه الحالة، شرع للعزلة (mengasingkan diri) من الناس، وليس يشرع العزلة للحالة آخر غير في هذه الحالة، لأنه يؤدي إلى التخلي عن الجماعة (صلاة الجماعة) و جماعة المسلمين.

في هذه الآية، المتكلم هو أصحاب الكهف والمتكلم هو الناس الذين عاشوا في زمنهم أو الملك الذي كان في السلطة، الذي عبد أصنامهم.

يطالب أصحاب الكهف بالحصول على جواب من هم أظلم بينهم، أولئك الذين يعبدون الله أو أولئك الذين يكسبون الأكاذيب عن يعبدون أصنام.

في هذه الآية لا يخرج الإستفهام من المعنى الأصلي. إن سياق هذه الأسلوب يتطلب حقاً إجابة على السؤال الذي طرحه أصحاب الكهف على الأشخاص الذين عاشوا في ذلك الوقت.

## ٢. توضيح الآية ١٩ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله، وكذلك وضعناهم للنوم، ثم نستيقظهم في حالتهم من الجسم والشعر والجلد لتبقى بصحة جيدة. لم يفقدوا سوى القليل من حالتهم وظرفهم بعد ثلاثمائة وتسع سنوات. لذلك، من بينهم يسأل بعضهم البعض، كَمْ لَيْشْتُمْ (Sudah berapa lamakah kamu berada (di sini)? يعني، منذ متى أنت نائم هنا؟ قَالُوا

لَيْشْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ( Mereka menjawab: 'Kita berada (di sini) sehari

atau setengah hari). كان ذلك لأنهم دخلوا الكهف في بداية فترة الظهيرة

واستيقظوا في نهاية فترة ما بعد الظهر. لذلك، وجدوا الوضع كما يقولون، أَوْ بَعْضَ

يَوْمٍ ۖ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَيْشْتُمْ ( Atau setengah hari.' Berkatalah (yang lain

هذا ( 'Rabbmu lebih mengetahui berapa lamanya kamu berada (di sini) lagi



هو، الله أعلم ما تعاني. كان الأمر كما لو تم الاستيلاء عليهم الشك بسبب نومهم الطويل، الله أعلم.

في هذه الآية، هناك أدوات الإستفهام "كم" تعني *berapa*، في هذا السياق السؤال الموجود بمعنى أصل، المتكلم هو واحد من أصحاب الكهف والمتكلم هو أصحاب الكهف الآخر. معنى كم نفسه هو طلب الوضوح من عدد غامض. وسُجل سياق هذه الأسلوب لأن أحد أصحاب الكهف سأل أصدقائه بالفعل كم من الوقت بقوا في الكهف.

في هذه الآية ، هناك أيضًا أدوات الإستفهام أي، الذي يعمل على المطالبة بالاختلافات في واحدة من الحالتين التي تجتمع في حالة واحدة التي تشمل كليهما. هناك اثنان من أدوات الإستفهام في هذه الآية، وكلاهما لا يخرج من معناهما الأصلي، أي أنهما يطلبان إجابات عما يطلبانه.

### ٣. الآية ٣٧ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير توضح أن:

قال الله تعالى في رواية الأجوبة التي قدمها صديقه مؤمنا، بينما كان ينصحه وينتقد كفاهه وفخره بالله.

أَكْفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ( *Apakah kamu kafir kepada Rabb yang menciptakanmu dari tanah?*). هذا هو رفض لصديقه وكذلك تمجيد الله عندما يكون هناك إنكار فيه من ربه الذي خلقها ويبدأ خلق الإنسان من تراب، أي آدم، ثم خلق مني ( *setetes air yang hina*). في الواقع، ليس هناك مخلوق واحد ولكن يعلم

أنه في السابق لم يكن موجودا ثم وجد. وجودها ليس في حد ذاته، ولا يستند إلى مخلوقات أخرى، لأن كل شيء هو نفس مكانها. لذا عرف أن وجوده يجب أن يقع على الذي صنعه، هو الله الذي لا إله إلا هو (yang berhak diibadahi) ، خالق كل الأشياء.

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر. المتكلم في هذه الأسلوب هو مؤمن في الوقت الذي عاش فيه أصحاب الكهف وكان الأشخاص الذين وجهوا إليه من الناس الذين كانوا حوله في ذلك الوقت.

إذا كانت أ في الأسلوب تعني لتصديق، فيجب أن يكون هناك شيئا يربكان السائل ويريد وضوحًا بين أحد الأشياء التي تجعله يسأل، على سبيل المثال:  
"أ أَنْتَ تَذْهَبُ أَمْ عَلَيَّ؟"

هل أنت ذاهب أم علي؟ ، هناك إجابتان هنا ، "أنت" و "علي"، هذا هو أ لتصديق. وفي هذه الآية، فإن المعنى الإستفهام لا يخرج من المعنى الأصلي، لأن الشخص الذي يطلب حقًا يطالب بإجابة السؤال.

#### ٤. توضح الآية ٥٠ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله في تذكير بني آدم العداة شيطان تجاههم وأيضاً تجاه والدهم. كما انتقد بشدة الأشخاص الذين تبعوه، عارضاً الخالق وحاميه، على الرغم من أنه أنشأ الحدث وبدأه. مع قوته، أعطى رزق وأكل. ثم بعد كل شيء، تحول الشيطان

وانقلب وكانوا عدو الله تعالى. حيث قال: وإذ قلنا للملائكة (Dan ingatlah ketika Kami berfiman kepada para Malaikat) أي لجميع الملائكة، كما ذكر في بداية سورة البقرة. اسجدوا لأدم (Sujudlah kamu kepada Adam) وهي سجود الاحترام والتمجيد والتعظيم.

وقال: فسجدوا إلا إبليس كان من الجنّ (Maka sujudlah mereka kecuali iblis. Dia adalah dari golongan jin). هذا، إلا الشيطان الذي خان. في أصله تم خلق الشيطان من النار، والملائكة من النور. وكما أكد في صحيح مسلم، من عائشة، من رسول الله، قال: "لقد خلق الملائكة من نور، وخلق الشيطان من النار، في حين أن آدم خلق كما تتميز بك".

لذلك عند الحاجة، كل حاوية سوف تسقط محتوياتها وسيخضع الشيطان بطبيعته. لذلك، يتميز الشيطان بسلوك الملائكة ويشبهها في العبادة وفي أداء الواجبات. بسبب ذلك، أدرج الشيطان في ما دعاه الملائكة وتظاهر الشيطان بسبب انتهاك هذه المسألة.

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصديق. المتكلم في هذه الآية هو الله بينما المتكلم هو الإنسان. أ هنا يعمل بمثابة تصديق لأن الله يسأل عن الوضوح للبشر، الذين يعتقدون أن البشر هم زعيمهم، الله أو الشيطان؟، ولهذا السبب فإن وظيفة أ هنا هي لتصديق.

وفي هذه الأسلوب لا يخرج الإستفهام من المعنى الأصلي الذي يطالب بإجابات على الأسئلة المطروحة. إذن، هذا هو المعنى الأصلي لأسلوب الاستفهام نفسها.

## ٥. توضيح الآية ٦٦ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله تعالى عن كلمات موسى للناس الأتقياء، أي الخضر الذي كان على التحديد علم الله تعالى الذي لم يعطه إلى موسى، كما أنه أعطى المعرفة لموسى التي لم يعطها إلى خضر.

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ ( Musa berkata kepada Khidhir: 'Bolehkah aku )  
(mengikutimu). هذا هو السؤال الكامل من اللطيف، وليس في شكل الضرورة والإجبار. لذلك هذا ما يجب على الطالب أن يطلبه من شخص مطلع. وكلام موسى، "هل يمكنني أن أتبعك؟" هذا هو مرافقتك.

على أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ( Supaya engkau mengajarkan kepadaku )  
ilmu yang benar di antara ilmu-ilmu yang telah diajarkan kepadamu? هذا هو،  
القليل من المعرفة التي علمك الله تعالى لك حتى أتمكن من جعلها كدليل في التعامل مع أعمالي، والتي هي المعرفة المفيدة والأفعال الجيدة.

في هذه الآية هناك أدوات الإستفهام "هل" والتي تعني "apakah" ، وظيفة هل هي أن تصديق فقط. المتكلم في هذه الأسلوب والمتكلم هو خضر.

وفي هذه الأسلوب لا يخرج الإستفهام من المعنى الأصلي الذي يطالب بإجابات على الأسئلة المطروحة، المتكلم يطالب حقا بإجابة المستفتى على ما يستجوبه.

## ٦. توضح الآية ٧١ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله وتعالى عن موسى وصديقه، خضر، أن الاثنين منهم غادرا معا. بعد الموافقة على الصداقات وتبادلها، أعطى خضر بنفسه الشروط لموسى ألا يسأل شيئا رفضه حتى شرع (خضر) نفسه في شرحه، ثم صعد الإثنين إلى السفينة.

في السابق ناقشنا النقاش حول كيفية صعودان القارب. قام خضر ثم اصطدم بالقارب، ثم أخرج لوحة القارب ثم قطعها، بينما لم يستطع موسى أن يشهدها حتى النهاية برفض الرفض، قال موسى: "أَخَرَقْتُهَا لِتُغَرِّ قَاهَلَهَا":

(Mengapa kamu melubangi perahu itu yang akibatnya kamu menenggelamkan)

(penumpangnya?) حرف لام في هذه الآية هو لام الذي يعني التأثير، وليس لام

الذي يعني السبب، كما عبر عنها شاعر:

لُدُّ لِّلْمَوْتِ وَابْنُوا لِلْخِرَابِ (Berkelahilah akibatnya mati, dan)

membangunlah akibatnya akan akan rusak juga

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا (Sesungguhnya kamu telah berbuat sesuatu kesalahan)

(yang besar). قال مجاهد: "هذا هو منكر". بينما قال قتادة: "هذا أمر غريب".

في هذه الآية أدوات الإستفهام هو كيف يعني bagaimana. إن وظيفة

كيف هي المطالبة بالوضوح إلى الحالة. هذا النطق من المتكلم هو النبي خضر

المتكلم هو النبي موسى. ويقال إن سياق هذه الأسلوب هو إهانة النبي خضر للنبي موسى، لأن النبي موسى كان غير صبور في المطالبة بدراسته. إن معنى "الإستفهام" في هذه الأسلوب هو خارج من المعنى الأصلي، لأن معنى الإستفهام في هذه الآية هو "تحقير" (*penghinaan, celaan, atau merendahkan*). المتكلم هو النبي خضر وهو احتقر موسى لأنه لا يمكن أن يكون صبوراً عندما يرافق النبي خضر عليه السلام.

## ٧. توضيح الآية ٧٤ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله تعالى: فَانْطَلَقَا (Maka berjalanlah keduanya) بعد ذلك ؛ حَتَّى إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ (Hingga tatkala keduanya berjumpa dengan seorang anak, maka Khidhir membunuhnya). كما أوضحنا سابقاً، كان ذلك الطفل يلعب مع أطفال آخرين في قرية. اقترب خضير من الطفل في وسط الأطفال الآخرين. كان أطف، وأبسط وسيم ، وابتهج الطفل بين أصدقائه. ثم قتله خضر، والله اعلم.

بعد أن رأى موسى هذا الحدث، عارضه، حتى أصعب من الأول ، وعلى الفور قال: أَفَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً (Mengapa engkau membunuh jiwa yang bersih). هذا هو، الطفل الذي لم يخطئ ولا هو أيضاً ارتكب خطأ حتى قتله. بغيرِ نَفْسٍ (Bukan karena ia membunuh orang lain?). وهذا هو، دون أي سبب لقتله. لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا (Sesungguhnya engkau telah melakukan sesuatu yang munkar). المنكر واضح حقاً.

في هذه الآية ، يوجد أدوات الإستفهام "أ" الذي يعني "apakah" ، و  
يخدم أ لطلب تصوّر أو تصديق، في هذا السياق وظيفة "أ" لتصوّر.

المتكلم في هذه الآية هو موسى بينما المتكلم هو خضر. وجود هذا السؤال  
عندما كان موسى يتابع رحلة خضر، في ذلك الوقت قتل خضر طفل وموسى كما  
فوجئ بما كان يفعله خضر.

في هذه أسلوب الإستفهام لا يخرج المعنى من المعنى الأصلي، المعنى يتطلب  
حقا الإجابة التي طرحها النبي موسى على النبي خضر عليه السلام.

الجدول ٥. ٤ أسلوب الإستفهام بمعنى تعجّب (kagum) في الآية ٥٩ في

#### سورة الكهف

رقم	الآية التي تحتوي فيها أسلوب الإستفهام
١	مَا لِهَذَا الْكِتَابِ لَا يُعَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا (٤٩)

١. توضح الآية ٤٩ من سورة الكهف من شرح تفسير ابن كثير ما يلي:

قال الله: ووضع الكتاب (Dan diletakkan kitab). وهذا هو، كتاب أفعال  
الأعمال التي يوجد فيها أفعال نبيلة وأفعال خسيصة، صغيرة وكبيرة. فترى المجرمين

مشفقين مما فيه ( Lalu kamu akan melihat orang-orang yang bersalah ketakutan )

(terhadap apa yang (tertulis) di dalamnya). هذا، أعمالهم السيئة.

ويقولون يويلتنا (Dan mereka berkata: 'Aduhai celaka kami) وهذا يعني، أننا  
حقا خسارة وحادث بالنسبة لنا لإهمالنا في عيش حياتنا. مَا لِهَذَا الْكِتَابِ لَا يُعَادِرُ  
صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أُخْصَاهَا (Kitab apakah ini yang tidak meninggalkan yang kecil)  
(dan tidak pula yang besar, melainkan ia mencatat semuanya). أي أنه لا يوجد  
خطيئة واحدة صغيرة وكبيرة على حد سواء ولا حتى أصغر عمل صدقة ولكن سيتم  
كتابته وتسجيله بعناية والحفاظة عليه.

وقال: ووجدوا ما عملوا حاضرا ( Dan mereka dapati apa yang telah mereka  
(kerjakan ada (tertulis)، أي أعمال جيدة أو سيئة. وبعبارة أخرى، كل ما يخفي  
سيكون واضحا.

روى الإمام أحمد، عن أنس بن مالك، عن النب ، قال: "كل خائن لديه  
راية في يوم القيامة الذي يمكن التعرف عليه معه". وروي الحديث الإمام البخاري  
والإمام مسلم في كتابهما الصحيح.

أدوات الإستفهام الواردة في هذه الآية هي ما، وهو يعني " apa " ، وظيفة ما  
ما نفسها هي المطالبة بتفسير اسم. إن اللفظ أعلاه له معنى آخر، وهو معنى  
التعجب. المتكلم في هذا اللفظ هم بشر والمتكلم هو الله. وسياق هذه الأسلوب



على أنه تعبير عن إنسان يدهش في كتاب أفعاله بينما يعيش في الدنيا عندما يأتي يوم القيامة.

هذه الأسلوب يخرج من معناها الأصلي، وتدخل هذه الأسلوب في معنى تعجب بسبب استغراب الإنسان من كتاب أفعالهم الذي يسجل كل السلوك البشري من الأصغر إلى الأكبر في الكتاب كله.

### ج. طريقة الإستقرائية

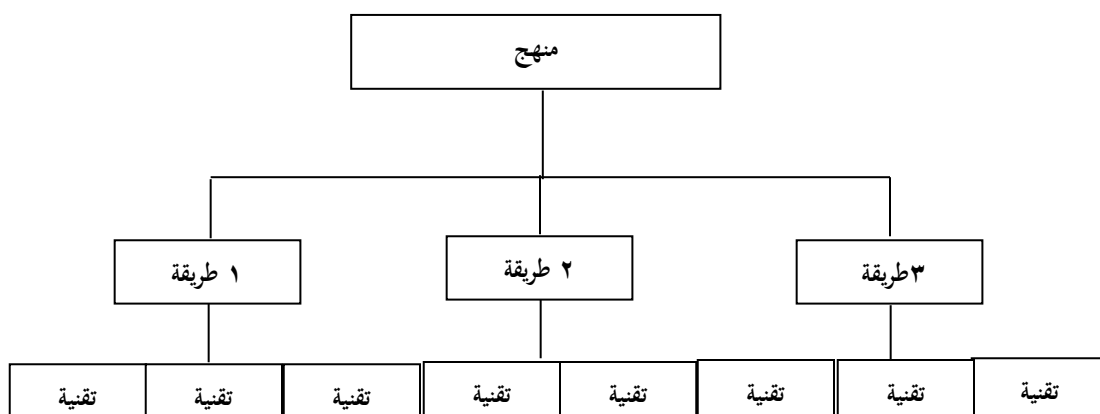
في تعليم اللغة هناك ثلاثة مصطلحات يجب فهمها بشكل صحيح ومفاهيمي، هذه المصطلحات الثلاثة هي: المنهج، الطريقة والتقنية. المنهج هو مجموعة من الافتراضات المتعلقة بطبيعة اللغة (طبيعة اللغة). المنهج هو فقط على المستوى النظري، في حين أن الطريقة هي خطة تدريس اللغة. وتقنية التعليم هي تطبيقات لطريقة التعليم.

وغالبا ما تسمى تقنية التعليم أيضا أنماط التعليم. لأن تقنية التعليم هي أنشطة لكيفية تعليم المعلم بشكل مباشر في الفصل الدراسي. تعتمد التقنية على المدرب، وكيف يستخدم المعلم خياله وإبداعه عند القيام بالتعلم. يبدو تطبيق التقنية نفسها أكثر خصوصية، لأن التقنية هي الطريقة التي يعلم بها المعلمون أسلوبهم. لذلك، يمكن استدعاء المدرب في.<sup>٥٧</sup>

يمكن وصف العلاقة بين المنهج والطريقة والتقنية على النحو التالي:

---

<sup>٥٧</sup> Aziz Fachrurrozi, Erta Mahyuddin, *Pembelajaran BAHASA ASING*, (Jakarta: Bania Publishing, ٢٠١٠), h. ١٥.



من المخطط أعلاه يمكننا أن نفهم أن هذا المنهج هو مرجع لأنشطة التعليم والتعلم. ثم من المنهج، ولدت طريقة التعليم التي تصبح خطط التعليم. بينما تولد هذه التقنية من الطريقة، فإن كل طريقة يستخدمها المعلم ستولد مجموعة متنوعة من التقنيات عندما تكون في الفصل الدراسي. كما سبق أن ذكرنا أن هذه التقنية هي أسلوب التدريس، فإن أسلوب كل معلم في التدريس لا يشترك في كل شيء.<sup>٥٨</sup>

في حين استخدم الكاتب في هذا البحث طريقة الاستقرائية، إلا أن الطريقة الإستقرائية هي إحدى طرق تدريس اللغات الأجنبية.

الإستقرائية لغة تعني المشاركة، مستمرة (التتابع).<sup>٥٩</sup> وبعبارة معاصرة، إستقراء يسمى Induksi (عكس deduksi)، وهي طريقة تفكير تنطلق من الخاص إلى العام، وأحياناً أيضاً تنحرف عن الأقل شيوعاً إلى العام.<sup>٦٠</sup>

<sup>٥٨</sup> Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT . Remaja Rosdakarya Offset, ٢٠١٣), Cet. III, h. ١٦٨.

<sup>٥٩</sup> Hasan Mu'arif Ambary, *"Istiqra", Suplemen Ensiklopedi Islam*, (Jakarta: PT Ikhtiar Baru Van Hoeve, ١٩٩٦), ٢٥٦

القواعد هو جزء من نقاش عربي يهدف إلى اكتساب المعرفة. طريقة الإستقرائية هي الطريقة الأنسب لتعليم اللغة العربية. يتم تحديد هذه الطريقة من خلال إعطاء مثال ثم إعداد القواعد.<sup>٦٠</sup>

كانت العادة السابقة في طريقة تعليم اللغة العربية للقواعد المستخدمة هي طريقة الإلقائية الأخبارية، أي إعطاء القواعد وتليها الأمثلة. ومع ذلك، يوصي الخبراء بعدم استخدام هذه الطريقة واستخدام طريقة الإستقرائية. في هذه الطريقة يتم تقديم العديد من الأمثلة وفقاً لحياة وخبرات ومعرفة الطلبة، وبعد ذلك يتم تحديد القواعد من هذه الأمثلة.

لكي ينجح المعلم في تعلم قواعد، يجب عليه إعداد المواد وخطوات طريقة التعليم القواعد مسبقاً، ثم إعطاء حق كل خطوة من الخطوات، بحيث لا تقف مرحلة واحدة مع الخطوات الأخرى. يجب على المعلم أيضاً أن ينتبه إلى الأمثلة الواردة في تعليم القواعد، سهل، واضح ولا يتعارض مع معرفة الطلبة وأفكارهم حتى يفهمواهم. ويفضل اختيار فقرة تجمع كل الأمثلة التي تؤدي إلى القاعدة الجديدة.

وفقاً للشاطبي، فإن الإجراء المثالي الذي يجب تمريره في تطبيق طريقة الإستقرائية هو الحصول على بيان مقنع والاستنتاجات التي يجب أن تكون صالحة ويجب الانتباه إلى ١٠ متغيرات (الإحتمالات العشرة)، وهي الآراء تتعلق باللغة، والآراء التي فيما يتعلق بالقواعد النحوية (tata bahasa)، والآراء المتعلقة بالتغيرات في شكل الكلمة (التصريف)، المحرر المعني ليس أسلوب ذات معنى مزدوج (غامض، مشترك) ، الافتتاحية في السؤال ليست

---

<sup>٦٠</sup> Tim Penyusun Pustaka Azet, "Istiqra', Leksikan Islam, (Jakarta: Pustaka Azet Perkasa, ١٩٨٨), ٢٦٩.

<sup>٦١</sup> Op.Cit., ١٢٥

كلمة مجازية (metaforis)، لا تحتوي على إدراج (الضمير) الدقة، الدقة في مقدمة ونهاية (تقديم وتأخير)، والبحث عن إلغاء القانون (نسخ) ولا يحتوي على الرفض المنطقي (عدم المعرض العقلي).<sup>٦٢</sup>

طريقة الإستقرائية هي في الأساس طريقة تفكير استقرائي - تجريبي في إرساء الشريعة الإسلامية. هذا بالطبع يرتبط ارتباطاً وثيقاً بمصادر القانون في الإسلام، أي القرآن والحديث. كما هو معروف أن نصوص القرآن والحديث فقط تصف القواعد والقيم الأساسية التي هي عالمية، بحيث يتطلب فهم مثل هذه النصوص طريقة معينة من التفكير، بحيث يمكن فهم النصوص من خلال محتواه و يمكن الحصول على حكم قانوني منه.

كما قال للشاطبي، أن طريقة الإستقرائية هي واحدة من أنسب الطرق لتحديد مقاصد الشريعة. هذه الطريقة متضمنة في اقتراح الفقه الذي تحتاجه المجتهدين من أجل شرح والإجابة عن المشاكل القانونية أو غيرها. لأنه على الرغم من أن المسلمين يؤمنون بأن آيات القرآن (وكذلك حديث النبي الصحيح) تحتوي على الحقيقة المطلقة، لأن مجيء المطلق أو mutlak (الله)، ولكن فهم آيات القرآن " ليس مطلقاً ، لكنه نسبي وفقاً للطبيعة النسبية للإنسان نفسه.

في طريقة الإستقرائية، يكون موضوع البحث هو النص والسياق. النص المقصود هنا هو النظر في النص الظاهر، بينما السياق مادة دادية أو غير مشمولة في النص. يجب ألا يضر معنى الجوهر بمعنى ظاهر في المقطع، والعكس صحيح. بحيث يمكن للشريعة الإسلامية أن تتناغم، دون أي تناقض فيها.

---

<sup>٦٢</sup> Op. Cit, h. ٢٥٧

فهم في النص والسياق هو الذي يتبناه العلماء الذين هم رسخونية.<sup>٦٣</sup> هذا التدفق، وفقا للشاطبي، هو التدفق الذي يستحق استخدامه كمرجع في معرفة معنى القرآن والحديث. في هذه الحالة شرح الشاطبي أهمية إيلاء الاهتمام للقرآن والحديث من حيث الظاهر، وفي الوقت نفسه النظر في معنى الشريعة الواردة فيه (معنى جوهري)،<sup>٦٤</sup> على سبيل المثال حظر ضرب الآباء وحظر تناول حبوب الإكستاسي والمخدرات والماريجوانا. لم يتم ذكر هذه المحظورات صراحةً سواءً لفظيا أو محتوياته، لكن تم الحصول عليها من فهم جوهري ورد في القرآن والحديث.

يستخدم تعليم القواعد المنهج الاستقرائي (*metode induktif*) المبني على المصطلحات اللغوية هو تصميم التعاون كتطوير إستراتيجية تعلم عربية مصممة لتسهيل فهم اللغة العربية للطلبة الذين ليس لديهم أساس عربي على الإطلاق. يبدأ هذا التعليم من عرض جوانب اللغة من الجسيمات الصغيرة إلى الجسيمات الأكبر، وهي بداية من عرض الكلمات وتفسيراتها من خلال المصطلحات اللغوية ومن ثم بشكل عام، وهي جمل التفسيرات لموضع الكلمات في الأسلوب.

يستخدم نموذج التعليم القواعد طريقة الاستقرائية تستند إلى المصطلحات اللغوية، وهذا النموذج هو تصميم صممه الكاتب لتسهيل الطلبة في تعليم القواعد. يحاول الكاتب

---

<sup>٦٣</sup> Aliran-aliran yang diikuti para ulama' dalam usaha menyingkap maqasid asy-syari'ah disebutkan oleh asy-syatibi di antaranya adalah aliran *al-zahiriyyun* (tekstualis), aliran *al-batiniyyun* dan *al-muta'ammiquun fi al-qiyas* serta *al-rasikhun* yaitu aliran yang menggabungkan teks dan substansi. Lihat : asy-syatibi, *al-muwafaqat fi usul al-ahkam*, (Mesir: al-Maktabah al-Tijariyah al-Kubro, tt), vol II, ٢٧٤ – ٢٧٥.

<sup>٦٤</sup> Zainul Arifin, *Pendekatan dalam Memahami al-Qur'an dan al-Hadis Perspektif asy-Syatibi*, *AKADEMIKA*, vol. ٠٦, No. ٦ (٢ Maret ٢٠٠٠), ١٠٩.

تصميم من خلال التعاون التعليم الاستقرائي على أساس المصطلحات اللغوية. في هذه الطريقة هناك عدة خطوات، وهي:

١. يبدأ التعليم بشكل الكلمات باللغة العربية. يتم شرح الكلمات باستخدام

المصطلحات الإندونيسية واللغوية. يستخدم هذا المصطلح لتسهيل فهم الطلبة

لمعنى الكلمات ومكانة الكلمات في قواعد اللغة العربية. مثال: *minum* هو

كلمة إندونيسية موصحة باللغة العربية "شرب" ثم في الإنجليزية (*drink*).

٢. المرحلة الثانية تجسد موقف الكلمات باللغة العربية. هذه الكلمة لديها ما هو

الموقف في الأسلوب. ما هو موقع مصدر أو مفعول أو معلومات إلخ. ثم سيتم

شرح ذلك باستخدام المصطلحات الإندونيسية واللغويات في المخطط.

٣. المرحلة الثالثة تذهب إلى بنية الأسلوب. في ترتيب الأسلوب، الكلمات لها

مواقف مختلفة. على سبيل المثال، في اللغة العربية هناك فاعل ما مقصوده، أو

فعل ماذا يعني، ثم يتم تسهيل ذلك باستخدام المصطلحات في الإندونيسية أو

اللغوية.

٤. توضح المرحلة الرابعة الفهم الواسع لجوانب اللغة. تم تصميم الأوصاف بكلمات

موجزة أو استنتاجات. يتضمن الاستنتاج شرحًا عامًا للجوانب أو العناصر

الموضحة.

## الباب الخامس

### خاتمة

#### أ. الإستنتاج

استناداً إلى النتائج والمناقشة، يمكن استنتاج أن:

١. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٧، ومعنه خارج من المعنى الأصلي، أي معنى التحقير (الإهانة).
٢. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية الآية ١٢، ومعنه خارج من المعنى الأصلي، أي معنى التأكيد.
٣. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ١٥، في هذه الآية لا يخرج المعنى من المعنى الأصلي.
٤. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية الآية ١٩، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.
٥. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية الكهف الآية ٣٧، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.
٦. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية الكهف الآية ٤٩، ومعنه خارج من المعنى الأصلي، ومعنه للتعجب.

٧. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٥٠، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.

٨. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٥٧، المعنى يخرج من المعنى الأصلي، بمعنى التحقير (الإهانة).

٩. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٦٦، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.

١٠. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٦٨، المعنى يخرج من المعنى الأصلي، بمعنى التحقير (الإهانة).

١١. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٧١، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.

١٢. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٧٤، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.

١٣. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٧٥، المعنى يخرج من المعنى الأصلي، بمعنى التحقير (الإهانة).

١٤. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ٩٤، في هذه الآية المعنى لا يخرج من المعنى الأصلي.

١٥. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ١٠٢، المعنى يخرج من المعنى الأصلي، بمعنى التحقير (الإهانة).



١٦. توجد أسلوب الإستفهام في سورة الكهف الآية ١٠٣، في هذه الأسلوب، الإستفهام بمعنى التأكيد.

## ب. الاقتراحات

يعتمد نجاح عملية التعليم والتعلم على المعلم. ويمكن للمعلم تقديم مواد تعليمية بشكل جيد إذا كان مصحوبًا باستخدام الطريقة الصحيحة. لأن الدقة في اختيار الطريقة هي واحدة من أهم الأمور في تقديم المواد التعليمية من أجل تحقيق أهداف التعليم المرجوة. نأمل أن نتائج هذا البحث يمكن أن تحسن رؤية الكاتب شخصيا والقراء بشكل عام. إن قراءة القرآن واجب بالنسبة لنا كمسلمين، ومن خلال هذا البحث، فمن المتوقع أن جميعنا عند قراءة القرآن لا يقتصران على القراءة فحسب، بل أيضاً على فهم المعنى المتضمن فيه. حتى أن ما نقرأه يمكن أن يتبع في حياتنا ويمكننا أن نشير إلى هذه الحياة.

## ج. الخاتمة

الحمد لله، والحمد لله سكب الكاتب إلى الله سبحانه وتعالى، لأنه بإذنه يمكن الانتهاء من هذه الرسالة العلمية من قبل الكاتب. الصلاة والسلام على النبي محمد خاتم النبي، الذي نتطلع شفاعته في يوم الأخير .

يدرك الكاتب أن هذه الرسالة العلمية لا تزال بها العديد من العيوب، وبالتالي فإن الكاتب يتوقع انتقادات ومقترحات من القراء. ونأمل أن يكون لهذه الرسالة العلمية فوائد للباحث والقراء بشكل عام.

‘Abdullah bin Muhammad Alu Syaikh. *Tafsir Ibnu Katsir Jilid 1*. Jakarta: Pustaka  
Abd. Al-Qahir Al-Jurjaniy, Al-Imam “*Asrar Al-Balaghah Fi ‘Ilm Al-Bayan*”,  
(Beirut: Dar Al-Fikr, Tt)

Abdullah bin Muhammad bin Abdurrahman bin Ishaq Al-Syeikh. *Tafsir Ibnu  
Ainin*, Moh “*Metodologi Penelitian Bahasa Arab*”, Malang: CV. Bintang Sejahtera,  
2012

Al Hasyimiy, Ahmad *Jawahir Al Balaghoh Fi Al Ma’aniy Wa Al Bayan Wa Al Badiy*,  
Makkah: Maktabah Daar Ihya Al Kutuub Al ‘Arobiyyah,

Al Jeremy, Amin Ali Dan Mustofa, “*Al-Balaghah Al-Wadhihhah*”, (Mesir: Dar Al-  
Ma’arif, 1991)

Al-Din Al-Shuyuthi, Imam Jalal & Jalaluddin Al-Mahalli, “*Terjemahan Tafsir Al-  
Jalalain*”, (Bandung: Sinar Baru Algensindo, 2006)

Al-Qaziwini, Al-Khatib *Al-Idhah Fi Ulum Al-Balaghah*, (Bairut: Dar Al-Kutub Al-  
Alamiyah)

Arifin, Zaenal.Dkk, “*Cermat Berbahasa Indonesia*”, (Jakarta: Akademika Pressindo,  
2004)

Arifin, Zainul *Pendekatan Dalam Memahami Al-Qur’an Dan Al-Hadis Perspektif  
Asy-Syatibi*, AKADEMIKA, Vol. 16, No. 1 (1 Maret 2000).

Ash- Shamili, Yusuf *Bahasa Arab Metode Pembelajaran Dan Aplikasinya*, ( Beirut:  
Pustaka Al-‘Ashriyyah, 1998)

Asrun Lubis, Ali Jurnal: “*Kajian Tentang Kata Tanya (Istifham)*”, Vol. 12 No. 1,  
Tahun 2010.

Asy-Syatibi, *Al-Muwafaqat Fi Usul Al-Ahkam*, (Mesir: Al-Maktabah Al-Tijariyah Al-  
Kubro, Tt), Vol II, 274 – 275.

- Austin, J.L. *“How To Do Things With Words”*, New York: Oxford University Press, Tahun 1962. Wikipedia.Id.
- Azra, Azyumardi *“Esei-Esei Intelektual Muslim Dan Pendidikan Islam”*, Jakarta: Logos, 1999
- B. Uno, Hamzah *“Model Pembelajaran”*, 2008, (Jakarta: Bumi Aksara)
- Bin Abdillah Az-Zarkasyi, Muhammad *Al-Burhan Fi Al-Ulum Al-Qur'an*, (Bairut: Maktabah Al-A'shriyah, 2006
- Bin Umar Al-Zamakhshari, Muhammad *“Al-Kashaf”*, Jilid 2 (Beirut: Dar Al Fikr, Tanpa Tahun)
- Chaer, Abdul *“Kesantunan Berbahasa”*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010
- Chaer, Abdul *“Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)”*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2008)
- Chirzin ,Muhammad *“Al-Qur'an Dan Ulumul Qur'an”*, 1998, (Jakarta: Penerbit Dana Bhakti Prima Yasa)
- Dep.Dik.Bud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1990)
- Digitallibrary.Unila.Ac.Id/1469/1/BAB%20II.Pdf., *“Pengertian Makna”*., Diakses 21 November 2014 Pukul 20.22 WIB
- Ejournal Kopertais IV Users/Owner/Downloads/2349-Article/20Text-2291-1-10-20161020/20(2).Pdf
- Fachrurozi, Aziz Erta Mahyuddin, *Pembelajaran BAHASA ASING*, (Jakarta: Bania Publishing, 2010)
- File.Upi.Edu/Direktori/FIP/JUR.\_PEND.\_LUAR\_SEKOLAH/1904.04.2198.1120.1
- Ghalayaini, Musthafa *“Jami' Al-Durus Al-Arabiyah”*, (Beirut: Al-Maktabah Al-Ashriyah, 1987)
- Hermawan, Acep *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT . Remaja Rosdakarya Offset, 2013)
- Imam Asy-Syafi'I. 2009

- Katsir Jilid 2*. Bogor: Pustaka Imam Syekh. 2003
- Kushartanti, "Pragmatik", Di Kushartanti, Yuwono, U., Lauder, M., *Pesona Bahasa*, Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2009
- M.Echols, John Dan Hassan Shadily. *Kamus Inggris Indonesia*, (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2000)
- Madzkur, Ali Ahmad "Tadris Funun Al-Lughah Al-Arabiyyah", 1991, (Kairo: Darus Syawaf)
- Mahmoud Al-'Aqqad, Abbas "Al-Lughah Asy-Syaa'irah Mazaayaa At-Ta'biir Fi Al-Lughah Al-'Arabiyyah", (Al-Qahirah: Maktabah Al-Ghariib, Tt), Hlm. 40.
- Mandhur, Ibn "Lisan Al-'Arab", (Beirut: Dar Ihya Al-Turath Al-'Arabi, 1996)
- Mu'arif Ambary, Hasan "Istiqla", *Suplemen Ensiklopedi Islam*, (Jakarta: PT Ikhtiar Baru Van Hoeve, 1996),
- Mu'arif Ambary, Hasan "Istiqla", *Suplemen Ensiklopedi Islam*, (Jakarta: PT Ikhtiar Baru Van Hoeve, 1996)
- Newmark, Peter "A Textbook Of Translation", (London: Prentice Hall, 1988)
- Nurdiyanto, Ade Jurnal: "Istifham Dalam Al-Qur'an; Studi Analisa Balaghah", (Sekolah Tinggi Nahdlatul Ulama, Vol. 4. No. 1, Tahun 2016)
- Nuryadi, "Jurnal: Hubungan Makna, Suatu Kajian Semantik", Dosen Prodi Sastra Inggris Fakultas Komunikasi Sastra, Tanpa Tahun
- Ramlan, "Ilmu Bahasa Indonesia Sintaksis", (Yogyakarta: CV.Karyono, 2001)
- Reno, Aji Repository.Usu.Ac.Id/Bitstream/123456789/22091/4/Chapter%20II.Pdf., "Pengertian Analisis", Diunggah Pada Februari 2011
- Sagala, Rumadani Artikel: "Pragmatik Istifham (Makna Yang Tersirat Di Balik Pertanyaan)", Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan IAIN Raden Intan
- Sarwadi,Skripsi: Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, "Eksperimentasi Role Play Pada Pembelajaran Muhadatsah Di Lembaga Madrasah Dirasah Islamiyah Dan Arab", Fakultas Tarbiyah UIN Sunan Kalijaga, Tahun 2008.
- Shihab M.Quraish. *Tafsir Al-Misbah*. Jakarta : Lentera Hati. 2002

Syukri Albani Nasution, Muhammad “*Filsafat Hukum Islam*”, Jakarta: Rajawali Pers, ٢٠١٣

Tayat Yusuf, Saiful Anwar, “*Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*”, Jakarta: PT. Grafindo Persada, ١٩٩٧

Tim Penyusun Pustaka Azet, “*Istiqra’,Leksikan Islam*, (Jakarta: Pustaka Azet Perkasa, ١٩٨٨)

Tim Penyusun Pustaka Azet, “*Istiqra’,Leksikan Islam*, (Jakarta: Pustaka Azet Perkasa, ١٩٨٨)

UPI, “*Kurikulum Universitas Pendidikan Indonesia*”, ٢٠٠٦, (Bandung: UPI)

Warson Munawwir, Ahmad, “*Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*”, ١٩٩٧, (Surabaya: Pustaka Progressif)

Widyaningsih, Nina Artikel: “*Kalimat Dalam Bahasa Indonesia*”,Lecturer.Ukdw.Ac.Id.

Zainuddin, Radliyah Dkk., “*Metodologi Dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*”, Cet. I. (Yogyakarta : Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥)

Zulromdhon, Journal: “*Analisis Kalimat Interogatif*”, ٢٠١٥, Fakultas Keguruan Dan Ilmu Pendidikan universitas Maritim Raja Ali Haji

المراجع

